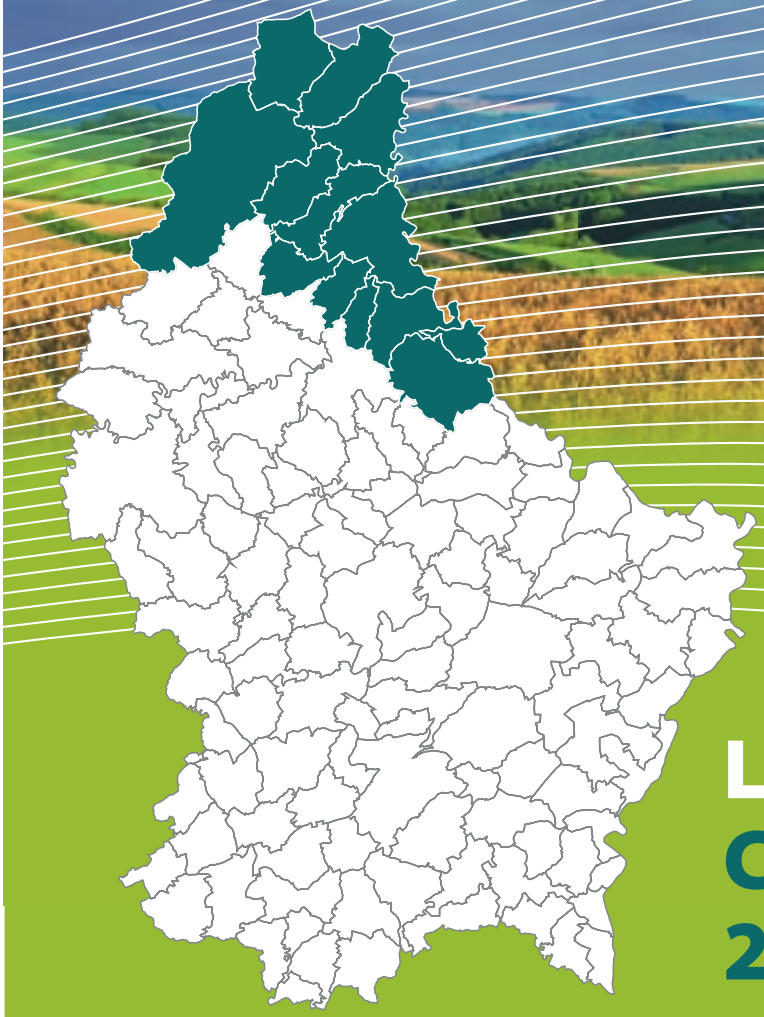
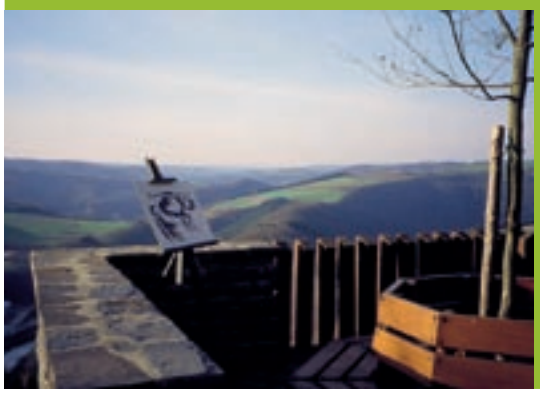
parcours

ÉDITION SPÉCIALE LEADER



LEADER+
Clervaux-Vianden
2000-2007



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Alle Projekte auf einen Blick
Tous les projets en un clin d'œil

Impressum

Herausgegeben von der LEADER+ Gruppe Clerf-Vianden • 11, Duarrefstrooss • L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34 • Fax: +352 92 99 85 • Email: cv@leader.lu • www.cv.leader.lu

Mit der Unterstützung der LEADER-Gemeinden, des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und die Entwicklung des ländlichen Raumes sowie des EU-Strukturfonds EAGFL.

Copyright © 2008 – Auflage: 11.000

Redaktion: LEADER Büro Munshausen

Übersetzung und Lektorat koordiniert von: Josette Conzemius-Dolar

Fotos: Raymond Clement, Joëlle Mathias, Alwin Geimer, Naturpark Our, Bureau LEADER Munshausen, norTIC, Jugendhaus Troisvierges, Service des Sites et Monuments nationaux, Eucan a.s.b.l., Fondation Hëllef fir d'Natur, Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers, Tripticon, Guichet Unique PME, Robbesscheier, Crèche Hosingen, ReSoNord, ESIN a.s.b.l., ESIMSO a.s.b.l., S.I.CLER, www.pixelio.de

Layout/Gestaltung Texte/Druck: Imprimerie Centrale – Gedruckt auf Umweltschutzpapier

Diese Broschüre ist im Rahmen der europäischen Initiative LEADER+ vom Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für Landwirtschaft (EAFGL), vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung und von den LEADER-Gemeinden finanziert.

Impressum

Édité par le groupe LEADER+ Clervaux-Vianden • 11, Duarrefstrooss • L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34 • Fax: +352 92 99 85 • Email: cv@leader.lu • www.cv.leader.lu

Avec le soutien des communes LEADER, du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural ainsi que du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA)

Copyright © 2008 – Tirage: 11.000 exemplaires

Rédaction: Bureau LEADER Munshausen

Traduction et relecture coordonnées par: Josette Conzemius-Dolar

Photos: Raymond Clement, Joëlle Mathias, Alwin Geimer, Naturpark Our, Bureau LEADER Munshausen, norTIC, Jugendhaus Troisvierges, Service des Sites et Monuments nationaux, Eucan a.s.b.l., Fondation Hëllef fir d'Natur, Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers, Tripticon, Guichet Unique PME, Robbesscheier, Crèche Hosingen, ReSoNord, ESIN a.s.b.l., ESIMSO a.s.b.l., S.I.CLER, www.pixelio.de

Layout/conception des textes/impression: Imprimerie Centrale s.a. • Imprimé sur du papier respectueux de l'environnement

La publication de la présente brochure est réalisée dans le cadre de l'initiative européenne LEADER+ et financée conjointement par le Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA), le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural ainsi que par les communes LEADER.

Ein lebendiger ländlicher Raum durch innovative LEADER+ Projekte!

Mit Abschluss der LEADER+ Förderperiode geht für Luxemburg bereits die dritte LEADER-Phase zu Ende. Nach LEADER I (1991-1993) und LEADER II (1994-1999), wo eine bzw. zwei Regionen finanziell unterstützt wurden, konnten während der vergangenen Periode insgesamt vier Regionen von dieser Initiative profitieren: Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal und „Lëtzebuerger Musel". Zusätzlich wurde die Region „Äischdall" mit nationalen Mitteln gefördert.

LEADER steht für Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale und hat in den vergangenen Jahren gezeigt, dass es noch weit mehr ist als nur ein europäisches Förderprogramm. Es geht in erster Linie darum, die Eigeninitiative von Menschen in ländlichen Gebieten zu unterstützen, um ihre Ideen zu verwirklichen und sich gemeinsam zu organisieren. Hinter LEADER steht ein methodischer Entwicklungsansatz, der folgende Merkmale beinhaltet: gebietsbezogen, partnerschaftlich, multisektoral, innovativ und bottom-up. Zwei weitere wichtige Aspekte sind die Zusammenarbeit und die Vernetzung mit ländlichen Regionen auf nationaler und europäischer Ebene.

Folgende Kennzahlen belegen den Erfolg von LEADER+ in Luxemburg: 63 Gemeinden sowie 83 Organisationen waren in den fünf Lokalen Aktionsgruppen (LAG) beteiligt. Das LEADER+ Gebiet wies eine Gesamtfläche von 1.488,64 km^2 mit 99.093 Einwohnern auf. Partnerschaft wurde groß geschrieben, das Zusammenwirken verschiedener Wirtschaftsbereiche (Landwirtschaft, Tourismus, Gastronomie, Kultur, usw.) gefördert. Lokale Akteure wurden dazu bewegt, sich aktiv an der Zukunftsgestaltung ihrer Region zu beteiligen. Der Vernetzungsgedanke und der Erfahrungsaustausch waren auf regionaler sowie auf nationaler Ebene von zentraler Bedeutung.

Knapp 150 innovative LEADER+ Projekte wurden in den vergangenen sieben Jahren umgesetzt. Die vorliegenden Broschüren der einzelnen Regionen dokumentieren auf beeindruckende Art und Weise die Qualität und die thematische Vielfalt dieser Projekte: Tourismus und Freizeit, Natur

Un milieu rural vivant grâce aux projets innovateurs LEADER+ !

Avec la clôture de la période de programmation LEADER+, le Grand-Duché de Luxembourg met un terme à la troisième phase LEADER. Après les périodes LEADER I (1991-1993) et LEADER II (1994-1999), où une respectivement deux régions ont bénéficié d'un soutien financier, ce sont quatre régions en tout qui ont pu profiter de cette initiative durant la période précédente: Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Mullerthal et «Lëtzebuerger Musel». En outre, la région «Äischdall» a été soutenue par des fonds nationaux.

LEADER (Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale) a prouvé pendant les dernières années qu'il est bien plus qu'un simple programme soutenu par l'Union européenne. Il s'agit en premier lieu de promouvoir l'initiative des habitants du milieu rural et de soutenir la réalisation de leurs idées par des projets communs. LEADER est basé sur une approche de développement méthodologique dont les caractéristiques sont les suivantes: approche par région, partenariat, actions multisectorielles, innovation et approche ascendante. Deux autres aspects importants en sont la coopération et la mise en réseau de régions rurales aux niveaux national et européen.

Les chiffres suivants démontrent le succès de LEADER+ au Luxembourg: 63 communes et 83 organisations ont participé dans les cinq groupes d'action locale (GAL). La zone LEADER+ a couvert une superficie totale de 1.488,64 km^2 avec 99.093 habitants. L'accent ayant été mis sur le partenariat, la coopération de divers secteurs économiques (agriculture, tourisme, gastronomie, culture, etc.) a été encouragée. Les acteurs locaux ont été incités à participer activement au développement de leur région. L'idée de mise en réseau et d'échange de vues aux niveaux régional et national était d'une importance primordiale.

Près de 150 projets innovateurs LEADER+ ont été réalisés au courant des sept dernières années. Les brochures des différentes régions illustrent de manière impressionnante la qualité et la diversité thématique de ces projets: tourisme et loisirs, nature et paysage, produits du terroir, culture, nouvelles technologies, énergie, formation et conseil, commu-

und Landschaft, Regionalprodukte, Kultur, neue Technologien, Energie, Bildung und Beratung, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit, Jugend, Chancengleichheit, gebietsübergreifende und transnationale Kooperation. Mögen die vorgestellten Projekte dazu beitragen, den Austausch von Erfahrungen und Wissen zu fördern sowie weitere beispielhafte Vorhaben im ländlichen Raum anzuregen!

Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Projektträgern und regionalen Akteuren für ihre Initiative und ihr Engagement sehr herzlich bedanken. Durch ihren Einsatz haben sie maßgeblich zur nachhaltigen Entwicklung des ländlichen Raumes in Luxemburg beigetragen.

In der Förderperiode 2007-2013 wird die ehemalige Gemeinschaftsinitiative LEADER nun als vierter Schwerpunkt des nationalen Programms zur Entwicklung des ländlichen Raumes (PDR) fortgeführt. LEADER steht dabei für eine Methode, die vor allem dazu beitragen soll, das Ziel der wirtschaftlichen Diversifizierung und die Verbesserung der Lebensqualität im ländlichen Raum zu erreichen.

Für diese neue LEADER-Förderperiode wünschen wir allen Akteuren viel Erfolg bei der Umsetzung innovativer Projektideen zum Wohle unserer ländlichen Regionen.

nication et relations publiques, jeunesse, égalité des chances, coopération interterritoriale et transnationale. Que les projets présentés puissent contribuer à encourager l'échange d'expériences et de savoir-faire ainsi qu'à stimuler la réalisation d'autres projets exemplaires en milieu rural!

Nous tenons à remercier très chaleureusement tous les porteurs de projet et tous les acteurs régionaux pour leur initiative et leur motivation. Grâce à leur engagement, ils ont contribué de manière décisive au développement durable du milieu rural au Luxembourg.

À partir de la période de programmation 2007-2013, l'ancienne initiative communautaire LEADER se poursuivra en tant que quatrième axe du Programme de Développement Rural (PDR). Par son approche méthodologique, LEADER aidera à atteindre l'objectif de la diversification économique et l'amélioration de la qualité de vie en milieu rural.

Pour la nouvelle période de programmation LEADER, nous souhaitons à tous les acteurs beaucoup de succès en ce qui concerne la réalisation de leurs idées innovatrices dans l'intérêt de nos régions rurales.

Octavie MODERT

Staatssekretärin für Landwirtschaft, Weinbau und die Entwicklung des ländlichen Raumes

Secrétaire d'État à l'Agriculture, à la Viticulture et au Développement rural

Fernand BODEN

Minister für Landwirtschaft, Weinbau und die Entwicklung des ländlichen Raumes

Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

EDITORIAL

Die lokale Aktionsgruppe LEADER+ Clerf-Vianden stand stellvertretend für 13 Gemeinden, 2 Gemeindesyndikate und 8 Vereine. Die Bündelung der regionalen Kräfte, der sektorübergreifende Wille der Zusammenarbeit blickt auf eine erfolgreiche LEADER+ Periode zurück. LEADER+ in unserer Region hieß aber auch, Kontinuität in der bewährten „bottom-up"-Herangehensweise, die eine Vielfalt an facettenreichen, innovativen Projekten ans Licht gebracht hat und der Garant dafür ist, dass diese Initiative auch in der Region verankert ist.

Als eine der wenigen Regionen europaweit hatte die LAG Clerf-Vianden die neuen Technologien als föderatives Thema gewählt und konnte mehr als 40 Projekte realisieren. Man kann mit Stolz behaupten, dass das LEADER+ Programm einen großen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung in den Partnergemeinden geleistet hat.

Der große Erfolg von LEADER II und LEADER+ in der Region dient als ideale Basis für eine erfolgreiche Zusammenarbeit und Umsetzung der neuen LEADER Initiative 2007-2013.

Emile EICHER
Präsident der lokalen Aktionsgruppe Clerf-Vianden

ÉDITORIAL

Le Groupe d'Action Locale LEADER+ Clervaux-Vianden regroupe 13 communes, 2 syndicats intercommunaux et 8 associations. La concertation des forces régionales, unie avec la volonté de coopérer était le secret du succès de la période LEADER+. Dans notre région, LEADER+ met l'accent sur la démarche «bottom-up», qui a donné naissance à de multiples projets innovateurs. Ceci est le garant que cette initiative est fortement ancrée dans notre région.

Le GAL Clervaux-Vianden est un des rares groupes au niveau européen ayant choisi les nouvelles technologies comme thème fédérateur. Pendant la période 2002-2007, les responsables ont pu réaliser plus de 40 projets. Ceci permet de conclure que le programme LEADER+ a fortement contribué au développement durable dans les communes membres.

Le succès de LEADER II et LEADER+ doit servir comme base fondamentale pour la réalisation des objectifs fixés dans la nouvelle stratégie de développement 2007-2013.

Emile EICHER
Président du Groupe d'Action Locale Clervaux-Vianden

Der LEADER-Aktionsplan 2002-2007

Am 23. Oktober 2002 haben in Hosingen die Mitgliedsorganisationen einen regionalen Partnerschaftsvertrag unterschrieben und die LEADER-Arbeit offiziell aufgenommen.

Das LEADER+ Aktionsprogramm wurde so nahe wie möglich an den Bedürfnissen der lokalen Akteure orientiert und basierte vorwiegend auf den von unterschiedlichen Strukturen (Gemeinde, Vereine) eingereichten Projektideen.

„Neue Technologien" hieß das Leitmotiv

Die LEADER+ Gruppe Clerf-Vianden hatte die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien als föderatives Thema gewählt, ein Bereich, der sich rasant weiterentwickelt. Das Motto der Zusammenarbeit lautete PREDICT – „Promotion of Regional Economy through Development with Information and Communication Technologies".

Nach einer detaillierten Stärken-Schwächen Analyse der Region erschienen die neuen Technologien und die zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten den Partnern als eines der besten Tools und Katalysatoren für die regionale Weiterentwicklung und die Steigerung der Lebensqualität für die Einwohner.

Um den Aktionsplan zu realisieren wurden 4 Arbeitsgruppen gegründet, die sich mit verschiedenen Maßnahmen beschäftigten. So entstand eine Arbeitsgruppe für Soziales, für Weiterbildung, für Online-services sowie ein exekutives Komitee.

Insgesamt wurden unter LEADER+ rund 40 Projekte in einem Gesamtbudget von 2,2 Mio € realisiert. Besonders hervorzuheben sind die drei Leitprojekte GIS (Geographisches

Le plan d'action LEADER+ 2002-2007

Le 23 octobre 2003, les organisations membres ont signé à Hosingen un accord de partenariat régional et ont entamé les travaux.

Le plan d'action LEADER+ est orienté selon les besoins des acteurs régionaux et se base dans sa globalité sur les idées de projets déposées par les différentes structures (communes, associations).

Thème fédérateur: «Nouvelles technologies»

Même s'il agit d'un domaine en pleine évolution, le GAL Clervaux-Vianden a choisi les nouvelles technologies comme thème fédérateur. La devise de collaboration se résume sous le nom PREDICT «Promotion of Regional Economy through Development with Information and Communication Technologies».

Après une analyse régionale détaillée, les nouvelles technologies, avec leurs multiples champs d'application, ont été retenues comme instrument idéal pour garantir le développement durable et améliorer la qualité de vie des habitants.

4 groupes de travail étaient responsables de surveiller la réalisation du plan d'action. Ces groupes étaient divisés selon différentes thématiques : social, formation continue, services online et comité exécutif.

Environ 40 projets avec un budget total de 2,2 millions d'euros ont été réalisés sous LEADER+. SIG, Académie Rurale et RESONORD ont formé les projets phares. L'objectif du SIG était de simplifier le traitement des données géoréférencées pour les communes. Lié au SIG, divers sous-projets ont été mis en œuvre, dont par exemple l'installa-

Informationssystem), RESONORD und Landakademie. Ziel vom GIS war der Umgang mit Geodaten für die Gemeinden zu vereinfachen. Beiprodukte des GIS waren unter anderem ein Plotter und ein Fotoserver. Im Rahmen von RESONORD wurde ein Sozialbericht über die Bevölkerungsstruktur in der Region erstellt. Mit Hilfe des Berichts erhofft man sich die Probleme der sozialen Entwicklung frühzeitig zu erkennen und den Bedarf an den nötigen Infrastrukturen zu klären. Die Landakademie, ein interregionales Projekt mit der LEADER+ Region Redange-Wiltz, hatte als Ziel die einzelnen Weiterbildungsangebote der beiden Regionen zusammenzufassen, zu koordinieren und zu vermarkten.

Während der LEADER II Phase hatte die Region bereits wertvolle Erfahrungen auf interregionaler (Standort-Informations-System, Mountain-Bike-Wege, Festival Jardins à suivre, …) als auch transnationaler (Schafbehandlungswagen, grenzüberschreitendes Fahrradnetz mit Deutschland, Bleimine Allerborn/Longvilly mit Belgien, …) Ebene gesammelt. Unter LEADER+ wurden die bestehenden Kooperationen vertieft und neue Partner aus In- und Ausland dazu gewonnen.

Darüber hinaus wurden verschiedene Projekte sowohl mit weiteren regionalen (EUROPE DIRECT Munshausen, Family of Man, norTIC …) als auch mit nationalen (LEADER Gruppen, …) und transnationalen Partnern (Carrefour des Pays Lorrains; LEADER+ 100 Dörfer, 1 Zukunft; Verbandsgemeinde Neuerburg; …) realisiert.

Die Mitglieder der lokalen Arbeitsgruppe können auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit zurückblicken. Das LEADER-Büro bedankt sich bei allen Akteuren die bei der Umsetzung der Projekte beteiligt waren.

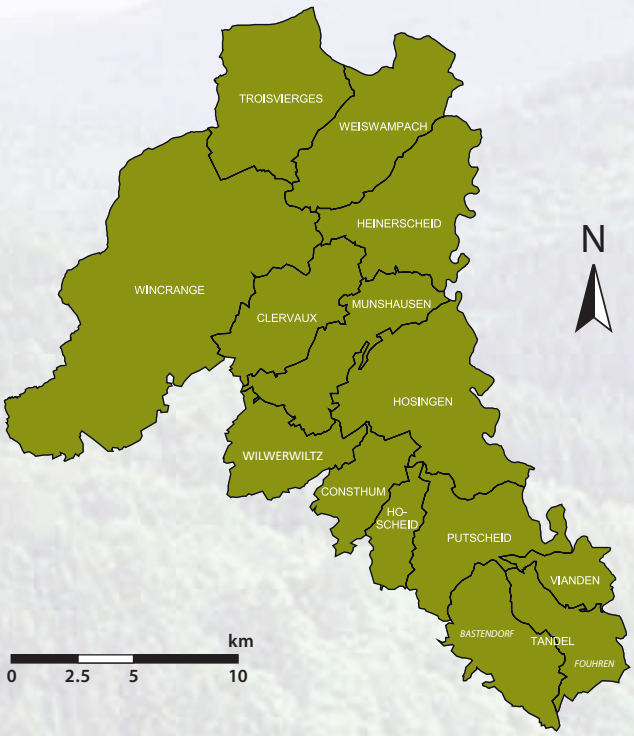
tion d'un plotter et d'un serveur photo. Dans le cadre du projet RESONORD, une étude sur la structure sociale de la région a été réalisée. Ce rapport nous fournit une vue globale de l'évolution sociale afin d'intervenir rapidement sur le terrain en adaptant les infrastructures aux besoins futurs. Le but du projet interrégional Académie Rurale, réalisé en étroite collaboration avec le GAL Redange-Wiltz, était de concentrer, de coordonner et de promouvoir l'offre en formation continue dans les 2 régions.

Au cours de la phase LEADER II, la région a déjà pu faire des expériences précieuses au niveau interrégional (Système de gestion des zones d'activités, circuits VTT, festival Jardins à suivre, …) et international (traitement mobile des moutons, réseau transfrontalier des circuits de vélo, mine de plomb Allerborn/Longvilly en Belgique…). Sous LEADER+, les coopérations existantes ont été intensifiées et élargies.

En plus, les coopérations régionales (EUROPE DIRECT Munshausen, Family of Man, norTIC,…), ainsi que nationales (Groupes LEADER, …) et transnationales (Carrefour des Pays Lorrains, LEADER+ 100 Dörfer 1 Zukunft, Verbandsgemeinde Neuerburg, …) ont donné naissance à toute une panoplie de projets.

En concluant, la période LEADER+ a apporté une plus-value non négligeable à la région Clervaux-Vianden. Le bureau remercie vivement tous les acteurs qui ont participé à la réalisation des projets.

Die Partner in der lokalen Aktionsgruppe
Les partenaires du Groupe d'action locale
LEADER+ Clervaux-Vianden



Die lokale Aktionsgruppe Clervaux-Vianden besteht aus 23 Partnern, darunter 13 Gemeinden, 2 interkommunale Syndikate und 8 regionale Vereine.

Le Groupe d'action locale Clervaux-Vianden compte 23 partenaires, dont 13 communes, 2 syndicats intercommunaux et 8 associations régionales.

13 Gemeinden / Communes	Clervaux, Consthum, Kiischpelt (Sektion/section Wilwerwiltz 01.01.2006), Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Tandel (Bastendorf, Fouhren 01.01.2006), Troisvierges, Vianden, Weiswampach, Wincrange
Kommunale Syndikate / Syndicats communaux	S.I.CLER (Syndicat Intercommunal pour la Promotion du Canton de Clervaux)
	SIVOUR (Syndicat Intercommunal de la Vallée de l'Our)
Vereine / Associations	De Cliärrwer Kanton a.s.b.l.
	D'Frënn vam Ourdall a.s.b.l.
	EBLUL a.s.b.l. (European Bureau for Lesser Used Languages)
	ESIMSO a.s.b.l. (Entente des Syndicats d'Initiative de la Moyenne-Sûre et de l'Our)
	ESIN a.s.b.l. (Entente des Syndicats d'Initiative du Nord)
	Forum pour l'Emploi a.s.b.l.
	Jugendtreff a.s.b.l.
	LNVL Kanton Cliärref a.s.b.l. (Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga)

	Titel / Titre	Code	Seite / Page
Beratung & Koordination / Conseil & Coordination	LEADER-Büro Munshausen / Bureau LEADER Munshausen		8 / 9
Neue Technologien / Nouvelles Technologies	Virtueller Besuch im Naturpark Our / Visite virtuelle du Parc Naturel de l'Our	CULT.I.2	10 / 11
	Event-Datenbank / Base de données des événements	CULT.III.1	12 / 13
	Internetseite www.leader.lu / Site Internet www.leader.lu	FORM.I.1	14 / 15
	Internetseite Naturpark Our / Page Internet du Parc Naturel de l'Our	FORM.I.2	16 / 17
	Internetseite S.I.CLER / Page Internet du S.I.CLER	FORM.I.3	18 / 19
	Basisausbildung GIS (Geografisches Informationssystem) / Cours de base SIG (Système d'Information Géographique)	FORM.IV.2	20 / 21
	Beratung zum Aufbau eines interkommunalen GIS (GIS-Servicestelle) / Consultation en vue de la création du SIG intercommunal	HAB.IV.1	22 / 23
	Logistische Basis des Geografischen Informationssystems (GIS) / Base logistique du Système d'Information Géographique (SIG)	HAB.IV.2	24 / 25
	Geographisches Informationssystem (GIS) für den Norden / Système d'Information Géographique (SIG) pour le Nord	HAB.IV.3	26 / 27
	Internetseite www.victor-hugo.lu / Site Internet www.victor-hugo.lu	TRAV.V.1	28 / 29
	Elektronischer Fremdenführer für unterwegs / Guide touristique électronique de poche	CV.2.A.1	30 / 31
	Regionales Internetportal PIROL – Machbarkeitsstudie / Portail Internet régional PIROL – étude de faisabilité	CV.2.B.1	32 / 33
Bildung & Beratung / Formation & Conseil	Landakademie / Académie Rurale	FORM.I.5 / TRAV.III.3	34 / 36
	LEADER+ Seminare / Séminaires LEADER+	FORM.II.1	38 / 39
	Internetstuben Oesling / Salles Internet de l'Oesling	FORM.IV.1	40 / 41
	Vorträge – die KMU und die Neuen Technologien / Conférences – les PME et les nouvelles technologies	FORM.IV.3	42 / 43
	TRIPTICON	TRAV.III.1	44 / 45
	norTIC	FORM.V.1	46 / 47
	Studienfahrt / Voyage d'études	TRAV.VII.2	48 / 49
Kommunikation / Communication	Einrichtung einer regionalen Plottstation im Naturpark Our / Installation d'une station régionale de plotter dans le Parc Naturel de l'Our	APPR.II.1	50 / 51
	Foto-Archiv www.our-photo.lu / Archive photographique www.our-photo.lu	APPR.II.2	52 / 53
	Internetseite „Shopping am Norden" / Site Internet «Shopping au Nord»	APPR.II.3	54 / 55
	Internetseite für Vereinigungen / Site Internet pour associations	CULT.IV.1	56 / 57
	Regionale Informationszeitung PARCOURS / Périodique régional PARCOURS	FORM.II.2	58 / 59
Freizeit & Tourismus / Loisirs & Tourisme	Nordic Walking Park Lëtzebuerg	MU.2.B.4	60 / 61
	Web-Walking im Kiischpelt / Web-Walking au Kiischpelt	CULT.I.1	62 / 63
	Internetseite www.ardennes-lux.lu / Page Internet www.ardennes-lux.lu	TRAV.V.2	64 / 65
	Islek mobile	TRAV.V.3	66 / 67
Regionalprodukte / Produits régionaux	PromEUregion / PromEUregion	CV.2.B.3	68 / 69
	Regiomarché – e-marketing / Marché régional – e-marketing	TRAV.VII.1	70 / 71
	Internetseite für Produzenten von regionalen Produkten / Site Internet pour les producteurs de produits régionaux	TRAV.VII.3	72 / 73
Natur & Landschaft / Nature & Paysage	Digitales Management von Naturschutzflächen im Kanton Clerf / Gestion digitale des zones protégées du canton de Clervaux	CULT.II.1	74 / 75
	Datenleitfaden „Waldwege" / Guide des données «Voiries forestières»	ECOLO.I.1	76/ 77
Kultur / Culture	Didaktisches Material – Fluchthelferweg / Matériel didactique – Sentier des passeurs	CULT.I.3	78 / 79
	On the move – Zäitreesen am Éislek	CULT.III.2	80 / 81
Chancengleichheit / Égalité des chances	RESONORD: Regionale Sozialstudie Norden / RESONORD: étude sociale Nord	MOB.III.1	82 / 83
Energie / Énergie	Holzenergie / Énergie du bois	CV.2.A.2	84 / 85
Jugend / Jeunesse	Regionale Infostelle Norden – PIR / Point d'information régional du Nord – PIR	FORM.V.2	86 / 87

LEADER-Büro Munshausen

Ausgangssituation

Nach dem Ende von LEADER II einigten sich die Partnerorganisationen, die europäische LEADER+ Initiative weiterzuführen und so zur Entwicklung des ländlichen Raumes beizutragen.

Ziele

Schaffung einer Anlaufstelle für lokale und regionale Projektträger zur Erleichterung der Umsetzung von Projekten, der Suche nach Partnern und der Klärung von Finanzierungsmöglichkeiten.

Träger

S.I.CLER

Partner

Partner der LEADER-Gruppe Clerf-Vianden

Laufzeit

2000-2007

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Die Geschäftsstelle LEADER+ der lokalen Aktionsgruppe Clerf-Vianden (LAG) bildet die zentrale Anlauf- und Beratungsstelle für potentielle Projektträger. Das LEADER-Büro initiiert, bündelt und unterstützt Projektideen, steht den Projektträgern beratend zur Seite und begleitet die lokalen Aktionen auch während deren Realisierung.

Darunter fällt auch die gesamte Koordinierung und Verwaltung der LEADER-Initiative für die Region Clerf-Vianden samt der finanziellen Abwicklung. Das LEADER-Büro übernimmt demnach die Funktion einer Querschnittsorganisation mit Regionalmanagementaufgaben.

Die Verwaltung besteht aus

- der Öffentlichkeits-, Presse- und Medienarbeit
- dem Kontakt zu anderen LEADER-Gruppen und Regionen im In- und Ausland
- dem Aufbau und der Koordination überregionaler sowie grenzüberschreitender Zusammenarbeit.

Bureau LEADER Munshausen

Description

Le bureau LEADER+ du Groupe d'Action Locale (GAL) Clervaux-Vianden est le lieu d'accueil et d'information pour les porteurs de projet potentiels. Le bureau initie, réunit et soutient les idées de projet, conseille les porteurs de projet et accompagne les actions locales pendant leur réalisation.

Le bureau coordonne les projets, se charge de l'administration de l'initiative LEADER et s'occupe des finances en tant que gestionnaire régional.

La gestion consiste dans

- les relations publiques, la presse et les médias
- le contact avec les autres groupes LEADER et avec les régions luxembourgeoises et étrangères
- la mise en œuvre et la coordination de la collaboration transfrontalière.

Situation de départ

Après la période LEADER II, les organisations partenaires se sont mises d'accord pour continuer l'initiative européenne LEADER+ et contribuer ainsi au développement du milieu rural.

But

Créer un lieu d'accueil pour les porteurs de projet locaux et régionaux pour faciliter la réalisation des projets, la recherche de partenaires et des moyens de financement

Porteur du projet

S.I.CLER

Partenaires

Partenaires du groupe LEADER Clervaux-Vianden

Durée

2000-2007

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % communes

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

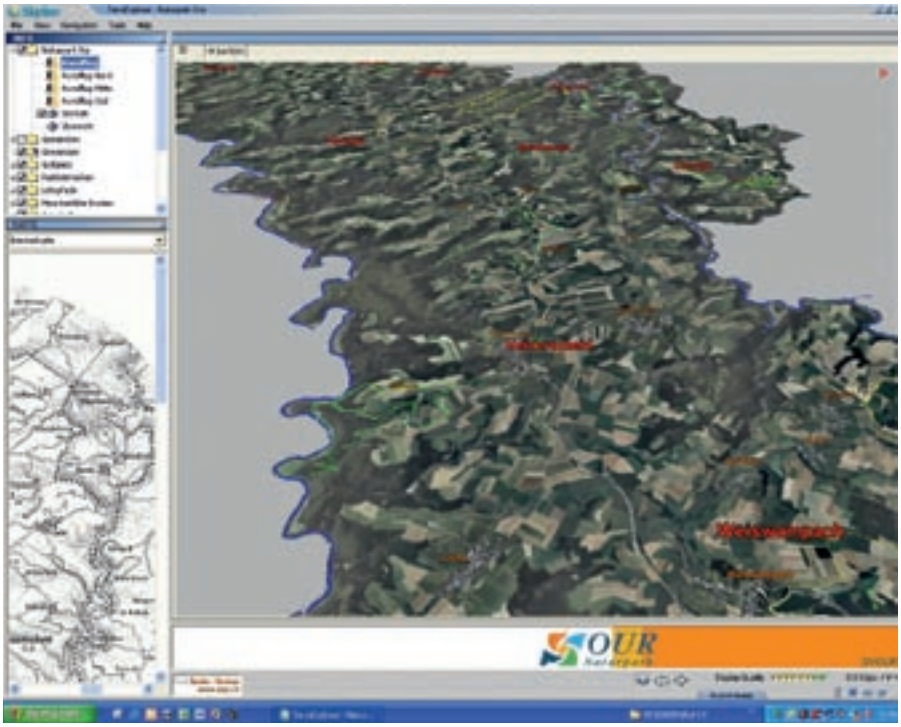
Virtueller Besuch im Naturpark Our

Beschreibung

Aufbauend auf dem digitalen Datenpool des Landschaftsrahmenplans des Naturparks Our, welcher mit rund 70 Layern, auch alle touristisch relevanten Informationen erfasst hat, wurde ein neues Kommunikationsinstrument geschaffen, welches sowohl online wie auch offline zur Geltung kommen kann.

Neben einem generellen und ortschaftsspezifischen Überflug über den Naturpark Our, basierend auf den Orthophotos des Überflugs von 2000, können gezielt auch alle touristischen Infrastrukturen (Wanderwege, Mountainbikestrecken, etc.) angewählt werden. Zur besseren Visualisierung sind neben diesen vordefinierten Überflügen auch über 50 Bilder der Region integriert. Bei allen Ortschaften kann auch die Veranstaltungsdatenbank von „Islek ohne Grenzen" direkt angesteuert werden, unter der Voraussetzung einer Online-Verbindung des benutzten Computers.

Aufbauend auf der Master-CD wurden mehrere CDs hergestellt, die an interessierte Personen weitergereicht wurden.



Ausgangssituation

Im Marketing von Regionen werden immer mehr Multimedia-Applikationen zur touristischen Kommunikation eingesetzt.

Ziele

Herstellung einer kopierfähigen CD mit einem Überflug über die Region, mit Aufnahme aller relevanten touristischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten und Links zu Veranstaltungen.

Träger

SIVOUR

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

29.800 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Visite virtuelle du Parc Naturel de l'Our

Description

Sur base des données digitales du plan vert directeur un nouvel instrument de communication a été créé. Il se compose d'environ 70 couches thématiques qui comportent toutes les informations touristiques.

À côté du survol général et local du Parc Naturel de l'Our qui se base sur les orthophotos de 2000, on peut choisir toutes les infrastructures touristiques (randonnées pédestres, VTT,...). Grâce à l'intégration de 50 images de la région, une meilleure visualisation est garantie. La banque de données des manifestations de «Islek ohne Grenzen» est accessible pour toutes les localités à condition d'être connectée à l'internet.

Plusieurs CD ont été produits à partir du master CD et ont été distribués aux intéressés.

Situation de départ

De plus en plus d'applications multimédia sont employées dans la communication touristique des régions.

But

Production d'un CD avec survol de la région, prises de vue des curiosités touristiques et culturelles et liens vers tous les événements.

Porteur du projet

SIVOUR

Durée

2003

Coût total

29.800 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Event-Datenbank

Ausgangssituation

Anstatt für jeden Internetauftritt eine eigene Veranstaltungsdatenbank einzurichten, soll eine breit angelegte Datenbankstruktur definiert und umgesetzt werden.

Ziele

Ziel ist die Einrichtung thematischer Datenbanken auf regionaler Ebene, die zur Speisung von Rubriken auf beliebigen Internetseiten herangezogen werden können.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

13 LEADER+ Gemeinden

Partnervereine

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

1.800 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Die Vorarbeit wurde vom LEADER+ Büro durchgeführt, das Projekt jedoch nicht weiter unter LEADER+ umgesetzt. Im Laufe der Zeit wurde eine Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der Internetseiten:

www.plurio.net

www.islekerart.org

www.luxembourg2007.org

erstellt. Diese beinhalten alle Veranstaltungen der Region.

Base de données des événements

Description

Le bureau LEADER+ a préparé le projet mais ne l'a pas mis en place sous LEADER+ vu que les dates des événements étaient déjà présentes sur plusieurs sites accessibles au public:

www.plurio.net

www.islekerart.org

www.luxembourg2007.org

Ces sites contiennent tous les événements régionaux.

Situation de départ

Au lieu d'établir une base de données des événements pour chaque présence Internet, mieux vaut définir et élaborer une base de données générale.

But

Élaborer des bases de données thématiques régionales pouvant alimenter en rubriques n'importe quel site.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

13 communes LEADER+

associations membres

Durée

2003

Coût total

1.800 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Internetseite www.leader.lu

Beschreibung

Das LEADER+ Büro Munshausen hat im Jahr 2003 die LEADER-Internetseite **www.leader.lu** online gestellt und seitdem aktualisiert und ausgeweitet. Das LEADER+ Gebiet Redange-Wiltz hat sich dieser Initiative angeschlossen, sodass zurzeit neben einer allgemeinen Eingangsseite spezifische Bereiche für beide LEADER+ Regionen bestehen. Dabei bleibt jede Region für die eigenen, publizierten Inhalte verantwortlich.

Unter den Links wurden weitere Regionen verlinkt, die ihren eigenen Internetauftritt haben. Darüber hinaus wurden die Adressen für Internetauftritte und elektronische Kommunikation über E-Mail nach einem logischen Standard organisiert: die Internetadressen der verschiedenen LAGs können auf Wunsch auf „leader.lu" basieren. So erreicht man über **www.rw.leader.lu** die Startseite der LAG Redange-Wiltz und über **www.cv.leader.lu** jene der Region Clerf-Vianden.

Ausgangssituation

Da das LEADER+ Büro Munshausen noch keinen eigenen Internetauftritt vorweist, wurde während der Erstellung der LEADER+ Strategie festgehalten, dies in die Tat umzusetzen.

Ziele

Internetpräsenz der LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

17.148,37 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.leader.lu

Site Internet www.leader.lu

Description

Le bureau LEADER+ Munshausen a créé en 2003 sa page web **www.leader.lu**. Depuis cette date, le site a été actualisé régulièrement. La région LEADER+ Redange-Wiltz s'est associée à cette initiative. Sur le site, on trouve une page d'accueil général et des pages spécifiques aux deux régions. À côté de la page d'accueil général, chaque région est responsable de l'alimentation de sa propre rubrique.

Des liens vers d'autres régions ont été instaurés. Les adresses Internet et les adresses e-mail ont été organisées logiquement. **www.rw.leader.lu** correspond à la page d'accueil du GAL Redange-Wiltz et **www.cv.leader.lu** à celle de la région Clervaux-Vianden.

Au cours des années. toutes les régions LEADER du Luxembourg ainsi que le «Service de développement rural» se sont associés au site.

Situation de départ

Le bureau LEADER+ Munshausen n'est pas encore présent sur Internet. La stratégie LEADER+ prévoit d'y remédier.

But

Présence Internet du GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Durée

2003

Coût total

17.148,37 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.leader.lu

Internetseite Naturpark Our

Ausgangssituation

Das Internet und die damit verbundenen Kommunikationsmöglichkeiten gewinnen zunehmend an Bedeutung. Auch der Naturpark Our stellt sich dieser Herausforderung.

Ziele

Aufbau einer ausbaufähigen Homepage, Einrichtung eines Content Management Systems für die Aktualisierungsarbeit, Aufbau einer regionalen Kommunikationsplattform.

Träger

SIVOUR

Partner

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

19.090 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Nach langfristiger Vorbereitungsphase, betreffend die Struktur und die Kommunikationswege der neuen Homepage, wurde ein Auftrag an ein technisches Büro vergeben. Im Vordergrund stand dabei die Einrichtung eines entwicklungsfähigen Content Management Systems, wobei die Mitarbeiter des Naturparks selbstständig auf allen Ebenen, die Inhalte der Homepage ergänzen und aktualisieren können. Dieses Content Management System, welches auch Eigentum des Naturparks ist, konnte auch von anderen regionalen und kommunalen Strukturen kostenlos genutzt werden. Neben dem strukturellen Aufbau hat der Naturpark Our mit der Einrichtung der Homepage auch eine regional bedeutsame Kommunikationsplattform geschaffen.

Page Internet du Parc Naturel de l'Our

Description

Après une longue phase de préparation sur la structure et les modes de communication du site Internet, un bureau technique a été chargé du projet. La première phase de réalisation concerne le développement du Content Management System. Il permet aux collaborateurs du Parc Naturel de l'Our de compléter et d'actualiser indépendamment le contenu de la page d'accueil. Ce système de gestion de contenu, qui est la propriété du Parc Naturel, pouvait être utilisé gracieusement par d'autres structures régionales et communales. Avec l'élaboration de la page d'accueil, le Parc Naturel a créé une plate-forme régionale importante.

Situation de départ

L'Internet et ses possibilités de communication prennent de plus en plus d'importance. Le Parc Naturel de l'Our relève lui aussi le défi d'élaborer sa présence Internet.

But

Créer une page d'accueil, établir un Content Management System pour actualiser le site, créer une plate-forme de communication régionale

Porteur du projet

SIVOUR

Partenaire

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Durée

2003

Coût total

19.090 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Internetseite S.I.CLER

Beschreibung

Die Internetseite beinhaltet folgende Rubriken: die Region, Aktivitäten, Präsentation, Links und Kontakt. Man kann zwischen den Sprachen deutsch und französich wählen.

Das S.I.CLER ist in folgenden Bereichen tätig:

- Wirtschaft (regionale Gewerbegebiete, Gründerzentrum);
- Kultur und Bildung (regionale Musikschule, norTIC);
- Jugend (regionales Jugendhaus);
- Regionale Entwicklung (EUROPE *DIRECT* Munshausen, LEADER+, e-grade);
- Kommunikation und Information (norTIC, Guichet Unique PME).

Ausgangssituation

Da es heutzutage von großer Wichtigkeit ist im „www" präsent zu sein, erstellt das S.I.CLER seine eigene Internetseite.

Ziele

Erschaffung einer Internetseite, welche das S.I.CLER und die betroffene Region professionell vorstellt.

Träger

S.I.CLER

Laufzeit

2004

Gesamtkosten

9.125,25 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

S.I.CLER
B.P. 25
L-9701 Clervaux
Tel.: +352 26 91 08 42
Fax: +352 26 91 08 43
info@sicler.lu
www.sicler.lu

Page Internet du S.I.CLER

Description

La page Internet contient différentes rubriques: présentation, liens et contact. Le visiteur peut choisir entre 2 langues (allemand et français).

Le S.I.CLER est actif dans les domaines suivants:

- économie (zones artisanales régionales, bâtiment relais);
- culture et éducation (École de musique régionale, norTIC);
- jeunesse (Maison régionale des jeunes);
- développement régional (EUROPE *DIRECT* Munshausen, LEADER+, e-grade);
- communication et information (norTIC, Guichet Unique PME).

Situation de départ

Du fait que la présence web est devenue de plus en plus importante de nos jours, le S.I.CLER a décidé de créer son propre site.

But

Créer une page Internet présentant de façon professionnelle le S.I.CLER et la région.

Porteur du projet

S.I.CLER

Durée

2004

Coût total

9.125,25 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

S.I.CLER
B.P. 25
L-9701 Clervaux
Tél.: +352 26 91 08 42
Fax: +352 26 91 08 43
info@sicler.lu
www.sicler.lu

Basisausbildung GIS
(Geografisches Informationssystem)

Ausgangssituation

Da die Region Clerf-Vianden den Aufbau einer regionalen GIS-Plattform vorsieht, sollen die beteiligten Akteure in diesem Bereich ausgebildet werden.

Ziele

Die Akteure erhalten die Grundkenntnisse, die es ihnen ermöglicht, das regionale GIS-Projekt aufzubauen.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

Naturpark Our

S.I.CLER

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

9.019,96 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

ESRI BeLux führte die Teilnehmer in die Basisfunktionen des regionalen GIS ein (ArcView 8).

Die Schulung fand vom 30. Juni bis 3. Juli 2003 statt. Den Teilnehmern wurde eine Bescheinigung ausgehändigt.

Cours de base SIG (Système d'Information Géographique)

Description

ESRI BeLux a donné des cours de base (ArcView 8) aux intéressés.

La formation s'est déroulée du 30 juin au 3 juillet 2003. Les participants ont reçu une attestation.

Situation de départ

Étant donné que la région Clervaux-Vianden vise à créer un système SIG intercommunal, les acteurs clés de la région se sont formés dans ce domaine.

But

Les participants acquièrent les connaissances de base leur permettant de mettre en place le projet régional SIG.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

Parc Naturel de l'Our

S.I.CLER

Durée

2003

Coût total

9.019,96 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beratung zum Aufbau eines interkommunalen **GIS** (GIS-Servicestelle)

Ausgangssituation

In der Entwicklungsstrategie des LEADER+ Programms wurde festgehalten, dass eine der Schwächen der Region die Zersiedlungstendenzen in den einzelnen Ortschaften sei.

Ziele

Ziel ist es, in Kombination vom GIS und den neuen Technologie-Systemen, den Entscheidungsträger eine übersichtliche Siedlungsentwicklung darzubieten.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

S.I.CLER

SIVOUR

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

6.130,60 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
10% Privat
30% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

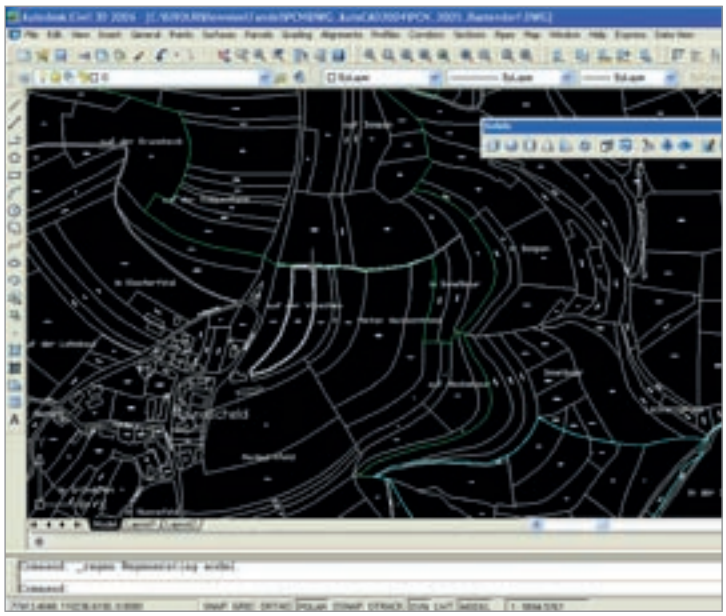
Beschreibung

Die LAG Clerf-Vianden hat sich dazu entschlossen, in der Anfangsphase einen professionellen Berater zur Seite zu ziehen, der Erfahrungen auf dem Gebiet GIS (Geografisches Informationssystem) aufbringen kann. Des Weiteren hat die LAG sich entschieden, die Erfahrungen, Schwierigkeiten und Fehler vor Ort anzusehen, mit den entsprechenden Behörden zu diskutieren und eine eventuelle Kooperation aufzubauen.

Consultation en vue de la création du **SIG** intercommunal

Description

Un conseiller professionnel dans le domaine du SIG (Système d'Information Géographique) conseille le GAL LEADER+ Clervaux-Vianden dans les premiers temps. Le GAL s'est décidé à regarder les difficultés, les expériences et les erreurs sur place, à discuter avec les administrations concernées et à établir une coopération.



Situation de départ

La stratégie de développement du programme LEADER+ montre que la tendance du mitage urbain est une des faiblesses de la région.

But

Grâce au SIG et aux nouvelles technologies, les décideurs peuvent avoir une vision globale du développement de l'habitat.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

S.I.CLER

SIVOUR

Durée

2003

Coût total

6.130,60 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
10 % privé
30 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Logistische Basis des Geografischen Informationssystems (GIS)

Ausgangssituation

Erste Erfahrungen mit der Software ArcIMS und ArcView konnten im Rahmen des LEADER II Projektes „Oesling-Invest" gemacht werden.

Ziele

Um eine wesentlich logistische Basis für das regionale GIS aufzubauen, kauft das S.I.CLER die nötigen Upgrades der Programme ArcIMS und ArcView.

Träger

S.I.CLER

Partner

SIVOUR

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

10.465,60 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

S.I.CLER
Syndicat Intercommunal pour la Promotion du Canton de Clervaux
B.P. 25
L-9701 Clervaux
Tel.: +352 26 91 08 42
Fax: +352 26 91 08 43
info@sicler.lu
www.sicler.lu

Beschreibung

Ankauf der beiden Programme:

ArcIms ist ein internetbasiertes GIS, mit dem Geodaten in Form digitaler Karten oder interaktiver Anwendungen zentral aufbereitet und für andere Nutzer sowohl innerhalb der Organisation (Intranet) als auch über das Internet zugänglich gemacht werden können.

ArcView besteht aus den Anwendungen ArcMap, ArcCatalog und ArcToolbox. Dieses Programm ist besonders für Mapping, geographische Analysen und die Erstellung von Berichten geeignet.

Base logistique du Système d'Information Géographique (SIG)

Description

Achat de deux programmes:

ArcIms est un SIG basé sur Internet qui permet de traiter des données géographiques sous forme de cartes digitales ou d'applications interactives accessibles à d'autres utilisateurs, que ce soit à l'intérieur de l'organisation (Intranet) ou via Internet.

ArcView contient les applications ArcMap, ArcCatalog et ArcToolbox. Ce programme est surtout adapté aux analyses géographiques et à l'élaboration de rapports.

Situation de départ

Les premières expériences avec les logiciels ArcIMS et ArcView ont été faites dans le cadre du projet LEADER II «Oesling-Invest».

But

Le S.I.CLER achète les mises à jour des programmes ArcIMS et ArcView afin d'établir la base logistique pour le système régional SIG.

Porteur du projet

S.I.CLER

Partenaires

SIVOUR

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Durée

2003

Coût total

10.465,60 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

S.I.CLER
Syndicat Intercommunal pour la Promotion du Canton de Clervaux
B.P. 25
L-9701 Clervaux
Tél.: +352 26 91 08 42
Fax: +352 26 91 08 43
info@sicler.lu
www.sicler.lu

Geographisches Informationssystem (GIS) für den Norden

Ausgangssituation

Die beiden Gemeindesyndikate SIVOUR und S.I.CLER sowie ihre Mitgliedsgemeinden werden zunehmend mit der Verarbeitung digitaler Daten mit Raumbezug konfrontiert.

Ziele

Aufbau eines interkommunalen Netzwerks und Bereitstellung eines Geographischen Informationssystems (GIS) mit zentraler Verwaltung und Datenspeicherung.

Träger

SIVOUR

Partner

13 Mitgliedsgemeinden des SIVOUR und des S.I.CLER

Laufzeit

2005-2007

Gesamtkosten

533.201,74 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Patrick SCHAACK
2, Kierchestroos
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88-38
Fax: +352 90 81 89
patrick.schaack@naturpark-our.lu
www.signord.lu

Beschreibung

Das Projekt gliedert sich in folgende Bereiche:

- Aufbau eines interkommunalen Netzes mit zentraler Serverstruktur zur Datenverwaltung und -übertragung
- Bereitstellung der Software sowie Definition und Erstellung von fachspezifischen Programmerweiterungen
- Anschaffung und Zusammenstellung von Basisdaten (z.B. Katasterdaten), regionalen Daten (Landschaftsrahmenplan) sowie kommunalen Daten (z.B. Abwassernetz) und deren benutzerspezifische Integration
- Schulung der Anwender sowie direkte Unterstützung am Arbeitsplatz durch den Projektleiter.

Système d'Information Géographique (SIG) pour le Nord

Description

Pendant la période du projet, les points suivants ont été réalisés:

- montage d'un réseau intercommunal grâce à un serveur central pour gérer et diffuser les données
- mise à disposition du logiciel, définition et extension des programmes
- achat et constitution des données de base (p.ex. données cadastrales), des données régionales (p.ex. plan vert directeur) et des données communales (p.ex. réseau des eaux usées) et définition de leur intégration spécifique
- formation des utilisateurs et assistance par le responsable du projet.

Situation de départ

Les deux syndicats intercommunaux SIVOUR et S.I.CLER ainsi que leurs communes membres sont de plus en plus confrontés au traitement digital de données géoréférencées.

But

Élaborer un réseau intercommunal et mettre à disposition un Système d'Information Géographique (SIG) avec une administration centrale et un stockage d'informations.

Porteur du projet

SIVOUR

Partenaires

13 communes membres du SIVOUR et du S.I.CLER

Durée

2005-2007

Coût total

533.201,74 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Patrick SCHAACK
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88-38
Fax: +352 90 81 89
patrick.schaack@naturpark-our.lu
www.signord.lu

Internetseite www.victor-hugo.lu

Ausgangssituation

Heutzutage werden immer mehr Informationen über Internet angeboten. So will auch das Museum „Victor Hugo" in Vianden im „www" präsent sein.

Ziele

Erstellen der Internetseite www.victor-hugo.lu

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

Victor Hugo Museum

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

12.000 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Schaffung eines Online-Museums mit folgendem Inhalt: Leben und Werk des Humanisten und Schriftstellers Victor Hugo, seine Zeichnungen und Texte als Erinnerungen an seine Aufenthalte in Luxemburg, ...

Site Internet www.victor-hugo.lu

Description

Création d'un site qui peut servir comme musée online avec le contenu suivant: la vie et l'œuvre de Victor Hugo, humaniste et écrivain, ses dessins et textes sur ses séjours au Grand-Duché de Luxembourg, ...

Situation de départ

De plus en plus d'informations sont diffusées sur Internet. Le musée Victor Hugo à Vianden veut lui aussi créer son propre site.

But

Création de la page web www.victor-hugo.lu

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaire

Musée Victor Hugo

Durée

2003

Coût total

12.000 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Elektronischer Fremdenführer für unterwegs

Ausgangssituation

Das Leitthema der LAG Pays des Combrailles lautete: „Das neue Wissen und die neuen Technologien im Dienste des Territoriums".

Ziele

- Ideen- und Wissensaustausch mit der LAG Pays des Combrailles
- Zusammenarbeit auf dem Stand der neuen Technologien
- Gebrauch der neuen Technologien im Tourismusbereich
- Herstellung eines elektronischen Taschenführers

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

SMDAC GAL du Pays des Combrailles

Laufzeit

2004

Gesamtkosten

4.760,05 €

Kofinanzierung

50% Europäische Union
50% Staat

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Im Bereich der neuen Technologien wurden verschiedene Versammlungen organisiert, um Erfahrungen auszutauschen. Zudem wurden Besuche durchgeführt.

Das Projekt hat sich auf den Austausch von Praxis-Beispielen beschränkt.

Guide touristique électronique de poche

Description

Dans le cadre du thème «nouvelles technologies», diverses réunions ont été organisées pour échanger les expériences. En plus, des visites de terrain ont été réalisées.

Le projet se limitait dans un échange des exemples de bonne pratique.

Situation de départ

Le thème fédérateur du GAL LEADER+ Pays des Combrailles était intitulée «l'utilisation des nouveaux savoir-faire et des nouvelles technologies pour rendre plus compétitifs les produits et services du territoire».

But

- Échange des idées et du savoir-faire avec le GAL du Pays des Combrailles
- Coopération au niveau des nouvelles technologies
- Utilisation des nouvelles technologies dans le domaine touristique
- Création d'un guide touristique électronique de poche

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaire

SMDAC GAL du Pays des Combrailles

Durée

2004

Coût total

4.760,05 €

Cofinancement

50 % Union européenne
50 % État

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Regionales Internetportal PIROL – Machbarkeitsstudie

Ausgangssituation

Ein Mangel an strukturierten Datenbanken lässt die Idee entstehen eine Machbarkeitsstudie für die Erschaffung eines gemeinsamen regionalen Internetportals durchzuführen.

Ziele

Das Internetportal hat zum Ziel eine Plattform zu schaffen für die Verwaltung von Daten (Agenda, Vereine) und die Einführung eines Content Management System.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

LAG:

- Mosel
- Redange-Wiltz
- Müllerthal
- Eischtal

Laufzeit

2004-2005

Gesamtkosten

25.151,30 €

Kofinanzierung

50% Europäische Union
25% Staat
25% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Die LAGs werden von einem externen Berater begleitet, welcher das Lastenheft zusammenstellt und die Grunddaten sammelt, die für die Durchführung der Machbarkeitsstudie benötigt werden.

Die Machbarkeitsstudie wurde erstellt, das Projekt jedoch nicht weiter unter LEADER+ umgesetzt, da mehrere Partner sich bereit erklärten die einzelnen Bestandteile umzusetzen:

- Verwaltung von Freiwilligen und Vereinsmaterial;
- Plurio.net und Isleker Art: Agenda;
- SIGI: Verwaltung kommunaler Gebäude.

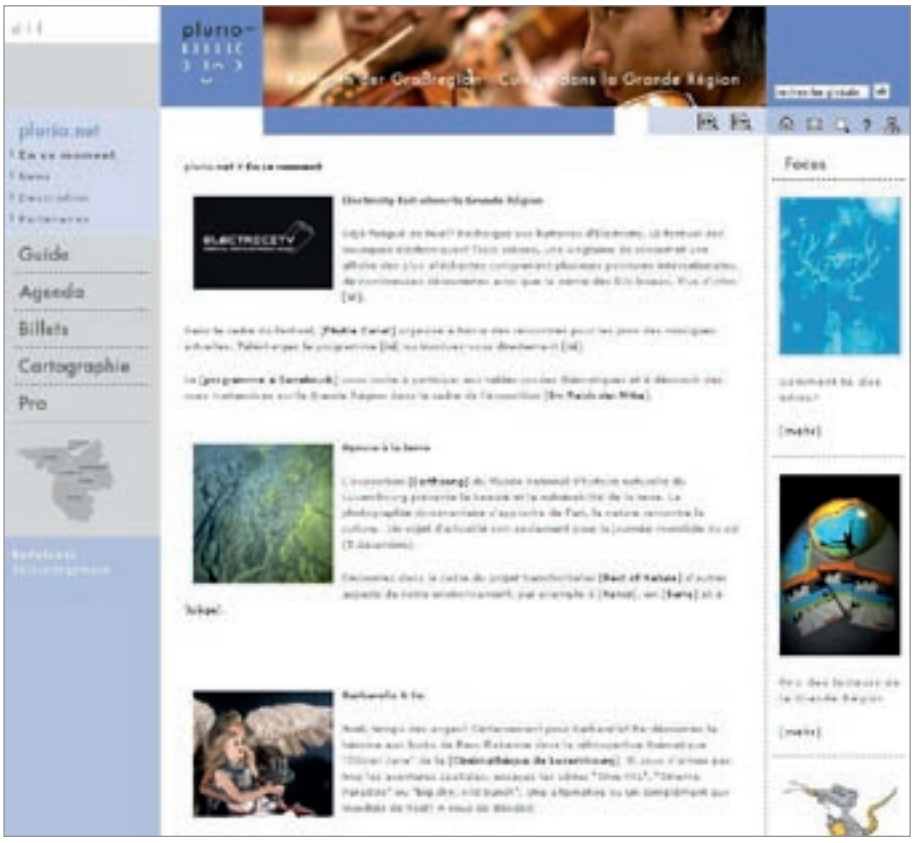
Portail Internet régional PIROL – étude de faisabilité

Description

Un conseiller externe accompagne les GAL. Il est responsbale du cahier de charges et collecte les données principales nécessaires à la mise en œuvre de l'étude de faisabilité.

Contrairement à l'étude de faisabilité, le projet n'a pas été mis en application sous LEADER+ parce que plusieurs partenaires s'étaient déclarés prêts à mettre en œuvre les différents éléments:

- ⇨ administration des bénévoles et du matériel pour les associations;
- ⇨ Plurio.net et Isleker Art: agenda;
- ⇨ SIGI: gérance d'immeubles communaux.



Situation de départ

À défaut de banques de données structurées, une étude de faisabilité en vue de créer un portail Internet régional sera établie.

But

Le portail Internet régional a comme but de créer une plate-forme pour gérer les données (agenda, associations) et établir le Content Management System.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

GAL:
- Moselle
- Redange-Wiltz
- Müllerthal
- Eischtal

Durée

2004-2005

Coût total

25.151,30 €

Cofinancement

50 % Union européenne
25 % État
25 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Landakademie

Ausgangssituation

Strukturen wie Volkshochschulen sind in Luxemburg nicht vorhanden. Die Tatsache, dass man für viele Angebote den Weg nach Luxemburg-Stadt zurücklegen muss, stellt sich als starke Motivationsbremse dar und verursacht u.a. ein nationales Ungleichgewicht in Bezug auf den Grad der Weiterbildung der Bevölkerung.

Ziele

Die zu formende Landakademie soll unter anderem:

- Koordinierungsstelle sein für unterschiedliche Projekte, Bildungsangebote und Dienstleistungen für die Region;
- Initiativfunktion für die Region haben;
- mit bestehenden Einrichtungen und Anbietern koordiniert sein und lokale Akteure integrieren;
- als dezentrale Akademie ihren Schwerpunkt auf Inhalte, Menschen und Aktivitäten haben.

Träger

LAG LEADER+ Redange-Wiltz

Beschreibung

Der Konzeptentwurf wurde mit den Akteuren der beiden LEADER-Gruppen Redange-Wiltz und Clerf-Vianden, sowie Vertretern der Lyzeen Wiltz und Redange, sowie verschiedenen Weiterbildungsorganisationen erarbeitet.

Die Arbeit der Landakademie gliedert sich einerseits in die eigentliche Weiterbildungsarbeit und andererseits in die Funktion einer Denkplattform und eines Impulsgebers für die Region.

In Eschdorf wurde eine Koordinationsstelle eingerichtet, welche, in Zusammenarbeit mit den Gemeinden, den in der Region tätigen Vereinen, Gemeindekommissionen und Weiterbildungsanbietern helfen soll, bestehende Angebote bekannter zu machen, Bildungsbedürfnisse entgegenzunehmen und die Veranstalter zu begleiten.

Die Teilbereiche, welche während der Pilotphase in LEADER+ umgesetzt wurden, beziehen sich vornehmlich auf:

- das Erstellen eines Corporate Designs (Logo, Name, Postkarte, Internet-Präsenz)
- den Aufbau einer einheitlich und benutzerfreundlichen Weiterbildungsdatenbank über Internet (www.landakademie.lu).

Seit Anfang 2007 ist unter www.landakademie.lu eine Kursdatenbank online zugänglich. Hier sollen in Zukunft alle Kurse, von der Seidenmalerei über den Spanischkurs bis hin zum Buchhaltungskurs für Selbstständige, aus den Regionen Redange-Wiltz und Clerf-Vianden eingetragen werden.

In den einzelnen Gemeinden wurden Anlaufstellen für die Bevölkerung, „L-Kontakte", geschaffen, d.h. Kontaktpersonen vor Ort nehmen die Interessen der Bevölkerung entgegen, informieren und vermitteln.

Am 3. Juni 2007 wurde das „Lernfest" mit über 5.000 Besuchern im Park Hosingen organisiert. Es handelte sich hierbei um ein großes Familienfest dessen Ziel es war Spaß am Lernen zu vermitteln. In einer Art Markt der Möglichkeiten wurde im Außenbereich an vielen Ständen Alltagswissen auf eine kreative und aktive Art vermittelt und in den Räumlichkeiten wurden Workshops, Ateliers und Kurse abgehalten. Ein spezielles Bühnenprogramm wurde einerseits von Akteuren aus der Region gestaltet und andererseits waren prominente Gäste geladen, welche ihr Können und ihr Talent auf anschauliche Art vermitteln konnten.

Das Lernfest soll voraussichtlich alle zwei Jahre stattfinden. Für Juni 2009 ist eine neue Auflage auf dem Gelände des Attert-Lyzeums in Redange geplant.

Partner

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
LEADER+ Gemeinden

Laufzeit

März 2005 - März 2008

Gesamtkosten

19.995,81 €: Konzepterarbeitung – 100% Redange-Wiltz
179.198,37 €: Umsetzung Pilotphase
+ 46.259,20 €: Datenbank-System / Internet-Portal – 50% Redange-Wiltz / 50% Clerf-Vianden

Kofinanzierung

20% EU
40% Staat
40% Gemeinden

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Académie Rurale

Situation de départ

Il n'existe pas d'université populaire au Luxembourg. Beaucoup d'offres de formation ne sont proposées qu'à Luxembourg-ville. Les longs trajets démotivent les intéressés et causent un déséquilibre national en ce qui concerne le niveau de formation de la population.

But

L'Académie Rurale qui sera créée

- sera le lieu de coordination de la région pour les différents projets, les offres de formation et les services;
- prendra des initiatives pour la région;
- jouera un rôle de coordination avec les institutions existantes et les fournisseurs en intégrant les acteurs locaux;
- mettra l'accent sur le contenu, l'homme et les activités en tant qu'académie décentralisée.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Redange-Wiltz

Description

Le concept a été élaboré par les acteurs des deux groupes LEADER Redange-Wiltz et Clervaux-Vianden et les représentants des lycées de Wiltz et de Redange ainsi que différentes organisations de formation.

L'Académie Rurale a une vocation double. Premièrement, elle est destinée à améliorer l'offre en formation et deuxièmement elle sert comme plate-forme de coordination.

Un lieu de coordination a les missions d'améliorer la promotion des offres existantes, de répondre aux besoins en formation continue de la population régionale , et d'accompagner les organisateurs.

Les domaines élaborés lors de la phase pilote LEADER+ se rapportent avant tout à:

- l'élaboration du corporate design (logo, nom, carte postale, présence Internet);
- la construction d'une base de données homogène des offres en formations via Internet (www.landakademie.lu)

Depuis le début 2007, www.landakademie.lu donne accès à toute une panoplie de cours. Il est prévu de développer le site afin de pouvoir proposer tous les cours des régions Clervaux-Vianden et Redange-Wiltz.

Des centres d'accueil (Contacts L) ont été créés dans les différentes communes. Les personnes de contact donnent des informations, prennent en compte les intérêts de la population et les transmettent à l'Académie Rurale.

Le 3 juin 2007 a eu lieu la «fête de l'apprentissage» au Parc de Hosingen, qui a attiré plus de 5.000 visiteurs. Le but a été de communiquer le plaisir d'apprendre. Les connaissances générales ont été transmises sur plusieurs stands formant un «marché des possibilités» à l'extérieur. Des séminaires, des ateliers et des cours ont été organisés à l'intérieur. Des artistes locaux se sont donnés en spectacle et des artistes éminents ont montré leur savoir-faire et leur talent.

La «fête de l'apprentissage» aura probablement lieu tous les deux ans. Une nouvelle édition est prévue pour juin 2009 sur le site du Attert Lycée à Redange.

Partenaires

Groupe d'Action Locale Clervaux-Vianden, communes LEADER

Durée

mars 2005 - mars 2008

Coût total

19.995,81 €: élaboration concept – 100 % Redange-Wiltz
179.193,43 €: mise en œuvre phase pilote + 46.259,20 €: banque de données - cours / portail Internet – 50 % Redange-Wiltz / 50 % Clervaux-Vianden

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu www.cv.leader.lu

LEADER+ Seminare

Ausgangssituation

Um die Initiative LEADER+ den lokalen Akteuren der Region vorzustellen wurden ein Informationsabend und zwei Einführungsseminare organisiert.

Ziele

Festlegen des Themas für die LEADER+ Strategie mit Hilfe von betroffenen und interessierten Akteuren der Region und den Gemeindevertretern.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

13 LEADER+ Gemeinden

Partnervereine

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

1.840,66 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Herbst 2000: Information und Aufruf zur Einreichung von Projektideen

- **Einrichtung der Internet-Seite: www.cv.leader.lu**
- **10.4.2001**:
  Vorbereitungsabend in Consthum (56 Personen)
- **5.5.2001**:
  erster Seminartag in Wincrange: Ermittlung des Leitmotivs (28 Personen)
- **19.5.2001**:
  zweiter Seminartag in Vianden: Ermittlung der Partner (25 Personen)

Als Leitmotiv wurde zurückbehalten: Neue Technologien der Information und Kommunikation.

- **23.10.2002**:
  Die 24 Mitgliedsorganisationen haben in Hosingen den regionalen Partnerschaftsvertrag unterschrieben und die LEADER+ Arbeit somit offiziell aufgenommen. Die Partnerschaft umfasst 14 Gemeinden, 2 Gemeindeverbände und 8 regionale Vereine.

Séminaires LEADER+

Description

Automne 2000: Information et appel à des idées de projet

- Création de la page Internet www.cv.leader.lu
- 10.4.2001:
  Soirée de préparation à Consthum (56 personnes)
- 5.5.2001:
  Premier jour de séminaire à Wincrange: détermination du thème fédérateur (28 personnes)
- 19.5.2001:
  Deuxième jour de séminaire à Vianden: détermination des partenaires (25 personnes)

Les nouvelles technologies de l'information et de la communication ont été retenues comme thème fédérateur.

- 23.10.2002:
  Les 24 organisations membres signent à Hosingen une convention, laquelle marque le début officiel du travail LEADER. 14 communes, 2 syndicats intercommunaux et 8 associations de la région sont partenaires.

Situation de départ

Une soirée d'information et deux séminaires d'introduction ont été organisés afin de présenter aux acteurs locaux l'initiative LEADER+.

But

Déterminer le thème de la stratégie LEADER+ avec l'aide des acteurs concernés et intéressés de la région et des représentants communaux.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

13 communes LEADER+
associations membres

Durée

2003

Coût total

1.840,66 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Internetstuben Oesling

Ausgangssituation

Das Projekt „Internetstuffen" wird im Rahmen des Regierungsprogramms „eLuxembourg" durchgeführt und finanziert. Jede Gemeinde erhält 15.000 €, um eine „Internetstuff" einzurichten.

Ziele

In jeder Gemeinde soll eine oder mehrere „Internetstuff/en" entstehen, um der Bevölkerung kostengünstigen Zugang zum Internet zu ermöglichen oder um sich weiterzubilden.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

13 LEADER+ Gemeinden

Partnervereine

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

9.800 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Da die Gemeinden des LEADER+ Gebietes von ihrer Größe her sehr unterschiedlich sind, wurde ein regionales Konzept ausgearbeitet.

Durch die „regionale" Umsetzung konnten 17 Internetstuben (IS) von unterschiedlicher Größe in öffentlich zugänglichen Gebäuden in den Gemeinden installiert werden:

- große IS: 12 Computer (Schulungsraum);
- mittlere IS: 6 Computer;
- kleine IS: 2-3 Computer.

Salles Internet de l'Oesling

Description

Comme les communes de la région LEADER+ ont des superficies différentes, il fallait élaborer un concept régional.

17 salles Internet (SI) de tailles différentes ont été installées dans des locaux publics:

- grandes SI: 12 ordinateurs (salle de formation);
- moyennes SI: 6 ordinateurs;
- petites SI: 2 à 3 ordinateurs.

Situation de départ

Lancement et financement du projet dans le cadre du programme gouvernemental «eLuxembourg». Toutes les communes reçoivent 15.000 € pour l'installation d'une salle Internet.

But

Chaque commune installe une ou plusieurs salles Internet afin de donner la possibilité à ses habitants de surfer sur Internet à moindre coût ou de suivre des formations.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

13 communes LEADER+

associations membres

Durée

2003

Coût total

9.800 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Vorträge – die KMU und die Neuen Technologien der Information und der Kommunikation

Ausgangssituation

Im Jahre 2000 hatten sich bereits 938 Klein- und Mittelunternehmen (KMU) in der Region Clerf-Vianden angesiedelt, davon war der größte Teil im Handel tätig.

Ziele

Sensibilisierung der KMU's für die Wichtigkeit der neuen Technologien in den Bereichen: Marketing, Werbung, Verkauf und Sicherheit.

Träger

Lokale Aktionsgruppe (LAG)
LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

Guichet Unique PME
Die Handelskammer
Die Handwerkskammer

Laufzeit

2005-2007

Gesamtkosten

1.891,03 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER + Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Am 16. November 2005 fand eine Konferenz unter dem Thema „Eine Internetpräsenz für mein Unternehmen? Wieso?" statt. Eine weitere folgte am 21.5.2007 unter dem Thema „Mein Unternehmen: Ein Teil des Wirtschaftspols?". Insgesamt nahmen 105 Betriebe teil.

Conférences – les PME et les nouvelles technologies de l'information et de la communication

Description

«La présence Internet pour mon entreprise? Pourquoi?» était le sujet d'une conférence le 16 novembre 2005. Une seconde conférence, intitulée «Mon entreprise fait-elle partie du pôle économique?», a eu lieu le 21.5.2007. 105 entreprises y ont participé.

Situation de départ

En 2000, 938 petites et moyennes entreprises (PME) se sont implantées dans la région Clervaux-Vianden.

But

Sensibiliser les PME à l'importance des nouvelles technologies dans les domaines du marketing, de la publicité, de la vente et de la sécurité.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

Guichet Unique PME
La Chambre de Commerce
La Chambre des Métiers

Durée

2005-2007

Coût total

1.891,03 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER + Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Clerf-Vianden / Redange-Wiltz

TRAV. III.1

Tripticon

MAT ÄRER GEMENG

Ausgangssituation

LEADER+ sowie andere Organisationen hatten in der Vergangenheit bereits Computerkurse in der näheren Umgebung organisiert und es bestand eine reale Nachfrage nach Ausbau der Kurse.

Ziele

Ziel ist, die Bevölkerung im Norden des Landes für die neuen Technologien zu sensibilisieren und ihnen die Möglichkeit zu geben PC-Kurse ohne lange Anfahrtswege zu besuchen.

Träger

EBLUL-Lux a.s.b.l.
(European Bureau for lesser used languages) – genannt „Sproochenhaus"

Partner

27 Gemeinden der beiden LEADER+ Regionen Clerf-Vianden und Redange-Wiltz und insgesamt 17 lokale und regionale Partner unterstützten das Projekt.

Laufzeit

2003-2005

Gesamtkosten

61.456,38 € (50% Clerf-Vianden)

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

TRIPTICON
3, an Aasselbaach
L-9776 Wilwerwiltz
Tel.: +352 26 88 96 91
Fax: +352 26 88 96 92
tripticon@sproochenhaus.lu
www.tripticon.lu

Beschreibung

Beide LEADER+ Regionen haben im Rahmen von „eLuxembourg" im Jahre 2002 das Projekt Internetstuffen Oesling in Angriff genommen, welches bewirken sollte, diese Art von Einrichtungen sinnvoll über das Oesling zu verteilen. Es lag damit auf der Hand die Angebote in den jeweiligen Internetstuben gebündelt zu vermarkten und abzustimmen.
Beide Regionen hatten Ideen formuliert, die in dem Projekt gleichzeitig realisiert werden könnten: Webportal/Internet-Plattform und Kursmarketing. Anstatt in beiden Regionen ähnliche Projekte gleichzeitig umzusetzen und Kräfte zu vergeuden, konnten von Anfang an, die in beiden Regionen benötigten Mittel und Kompetenzen gebündelt werden. Mehrkosten durch Verdopplung der Arbeit und Strukturen wurden damit vermieden.

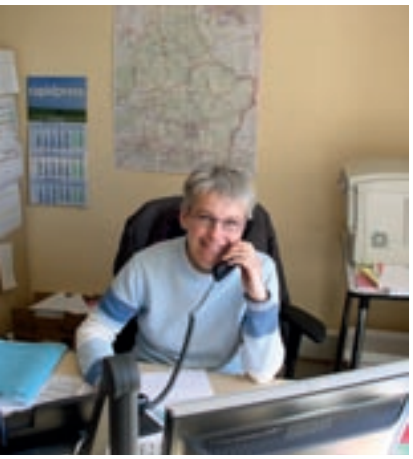
Die Umsetzung wurde der EBLUL-Lux a.s.b.l. (Sproochenhaus) in Wilwerwiltz übertragen.
Zu den meisten Kursen wurden den Teilnehmern international anerkannte Examen und Diplome (wie das ECDL) als Option angeboten. Während der Förderperiode wurden insgesamt 237 Kurse und Workshops durchgeführt. 1.021 Personen nahmen daran teil. Aufgrund des Erfolgs und des großen Interesses bei der Bevölkerung, wird das Projekt unter dem Namen TRIPTICON-Plus (PC+Sprachkurse) mit Unterstützung des Erziehungsministeriums und des Europäischen Sozial-Fonds bis Ende 2008 weitergeführt.

Tripticon – Trame Régionale pour l'Initiation Professionnelle aux Technologies de l'Information et de la Communication – Ouest-Nord

Description

Les deux régions LEADER+ ont démarré en 2002 le projet «Salles Internet Oesling» dans le cadre d'«eLuxembourg». Le but en était la distribution efficace de cette sorte d'installations à travers l'Oesling (grandes, moyennes et petites infrastructures). Ainsi, il paraissait avantageux de présenter les offres des «Salles Internet» respectives, de les commercialiser et de les coordonner ensemble.

En plus, les deux régions avaient formulé des idées de projet qui pouvaient être réalisées simultanément: une plate-forme pour le portail Internet et le marketing des formations. Au lieu de réaliser en même temps des projets similaires dans les deux régions et de gaspiller des ressources, les moyens et compétences requis (ressources humaines) ont pu être réunis dès le départ. Ceci a permis d'éviter



des coûts supplémentaires engendrés par le doublement du travail et de l'infrastructure. La réalisation a été confiée à l'a.s.b.l. EBLUL-Lux (Sproochenhaus) à Wilwerwiltz en tant que porteur de projet.

Pour la plupart des cours, des examens et des diplômes reconnus au niveau international ont été offerts au participants comme option. Durant la période de projet, 1.021 personnes ont participé à 237 cours et séminaires. Vu le succès, le projet sera prolongé jusqu´à la fin de 2008 sous la désignation TRIPTICON-PLUS (cours PC et de langues) avec le soutien du Ministère de l´Éducation et du Fonds Social Européen.

Situation de départ

LEADER+ ainsi que d'autres organisations ont déjà organisé dans le passé des cours informatiques dans la région, qui ont attiré un grand nombre de participants.

But

Sensibiliser les personnes du nord aux nouvelles technologies et leur donner la possibilité de suivre des cours informatiques près de chez eux.

Porteur du projet

EBLUL-Lux a.s.b.l.
(European Bureau for lesser used languages) – dite «Sproochenhaus»

Partenaires

27 communes des deux régions LEADER+ Clervaux-Vianden et Redange -Wiltz ainsi que 17 partenaires locaux et régionaux soutiennent le projet.

Durée

2003-2005

Coût total

61.456,38 € (50 % Clervaux-Vianden)

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

TRIPTICON
3, an Aasselbaach
L-9776 Wilwerwiltz
Tél.: +352 26 88 96 91
Fax: +352 26 88 96 92
tripticon@sproochenhaus.lu
www.tripticon.lu

norTIC – Neue Technologien (NT) in den Schulunterricht integrieren

Ausgangssituation

Das Projekt norTIC wird im Rahmen des Regierungsprogramms „eLuxembourg" eingereicht und vom „Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle" und den Gemeinden finanziert.

Ziele

Das Projekt sieht die Ausstattung aller Grundschulen der Region Clerf-Vianden mit NT-Infrastrukturen vor, sowie eine technische und pädagogische Hilfestellung des Lehrpersonals.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

13 LEADER+ Gemeinden

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

5.000 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Die Vorarbeit und die konzeptuelle Erarbeitung werden durch das LEADER+ Büro abgewickelt.

Alle Grundschulen der Region Clerf-Vianden wurden mit NT-Infrastukturen ausgestattet. Darüber hinaus wurden pädagogische Inhalte koordiniert und entwickelt. Schließlich wurde eine Servicestelle betrieben, die die Pflege und Aufrüstung von Hard- und Software garantiert.

Die Servicestelle wird von zwei zuständigen Personen betrieben und sieht fünf Hauptpunkte vor:

- Studie des bestehenden und benötigten informatischen Materials;
- Sensibilisieren von Vor- und Grundschullehrern für die vielfältigen Möglichkeiten neuer Informations- und Kommunikationstechnologien;
- Ausstattung aller Partnerschulen der Gemeinden mit neuen Informationsmedien (Vernetzung, Software, ...);
- Basisausbildung für die Anwendung technischer Medien, sowie individuelle Ausbildungen;
- Pädagogische und technische Begleitung durch ein regionales Dienstleistungszentrum.

norTIC – intégrer les nouvelles technologies à l'école

Description

Le bureau LEADER s'occupe de la préparation ainsi que de l'élaboration du concept, coordonne et développe le contexte pédagogique. Toutes les écoles primaires de la région Clervaux-Vianden ont été équipées en matériel informatique. Un nouveau service assure la maintenance du hardware et du software ainsi que la main-d'œuvre.

Deux personnes sont occupées dans ce service.

Les cinq points forts:

- l'étude du matériel informatique existant et nécessaire;
- la sensibilisation des enseignants du préscolaire et du primaire aux nouvelles technologies;
- l'équipement de toutes les écoles partenaires des communes avec les nouvelles technologies (interconnexion, software, ...);
- la formation de base sur le fonctionnement et le maniement des nouvelles technologies ainsi que des formations individuelles;
- le soutien pédagogique et technologique d'un centre régional.

Situation de départ

Le projet norTIC s'inscrit dans le cadre du plan d'action «eLuxembourg» et est financé par le «Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle» et par les communes.

But

Le projet prévoit l'équipement de toutes les écoles primaires de la région Clervaux-Vianden en nouvelles technologies ainsi que le soutien technologique et pédagogique des enseignants.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

13 communes LEADER+

Durée

2003

Coût total

5.000 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Studienfahrt: Neue Technologien, neue Produktionen, neue Partnerschaften

Ausgangssituation

Seit mehreren Jahren entwickelt die „Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l." (BEO) regionale Produkte. Die Nachfrage diese Produkte im Internet zu vermarkten ist groß.

Ziele

Ziel der Studienreise ist, die Vermarktung und Information der Produkte übers Internet, neueste Entwicklungen im Bereich der nachwachsenden Rohstoffe und Treffen mit den Projektträgern zu ermöglichen.

Träger

Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l. (BEO)

Partner

BEOLA (Produktion von Speiseöl), BEOGRAN (Produktion von Getreideerzeugnissen), Cornelyshaff, Naturpark Our

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

5.502,64 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l. (BEO)
Norbert EILENBECKER
Maison 5
L-9757 Kalborn
Tel.: +352 99 85 13
Fax: +352 97 97 80
eilenben@pt.lu
www.beo.lu

Beschreibung

Die Studienreise fand vom 29. bis 31. Oktober 2003 in der Schweiz statt. 17 interessierte Personen nahmen teil.

Folgende Projekte wurden besichtigt:

- das Institut für umweltgerechte Landbewirtschaftung (Erläuterungen zum Thema nachwachsende Rohstoffe);
- ein Gemüselehrpfad;
- der Anbau, die landwirtschaftliche und die industrielle Verwertung von Chinaschilf;
- eine Käserei und landwirtschaftliche Betriebe mit Direktvermarktung und Internetauftritt.

Des Weiteren fand eine Begegnung mit den Verantwortlichen des Regioplus-Projektes „Höhenweg Thunersee" und den landwirtschaftlichen Produzenten aus der Region statt.

Voyage d'études: nouvelles technologies, nouvelles productions, nouveaux partenaires

Description

Du 29 au 31 octobre 2003, 17 personnes ont participé au voyage d'études en Suisse.

Lors de ce voyage, diverses visites ont été organisées:

- l'«Institut für umweltgerechte Landbewirtschaftung» (explications sur les matières premières d'origine végétale);
- un sentier didactique dédié aux légumes;
- la culture et l'exploitation agricole et industrielle du roseau de Chine;
- une fromagerie et des exploitations agricoles avec commercialisation directe et présence Internet.

En plus, les participants ont rencontré les responsables du projet Regioplus Höhenweg Thunersee et les producteurs agricoles de la région.

Situation de départ

La «Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l.» (BEO) développe depuis plusieurs années des produits régionaux. Il y a une grande demande pour commercialiser ces produits sur Internet.

But

Le but de ce voyage d'études est la commercialisation et l'information des produits sur Internet, les développements dans le domaine des matières premières d'origine végétale et l'échange avec les responsables sur place.

Porteur du projet

Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l. (BEO)

Partenaires

BEOLA (Production d'huile de table), BEOGRAN (Production de produits à base de céréales), Cornelyshaff, Parc Naturel de l'Our

Durée

2003

Coût total

5.502,64 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

Bauereninitiativ fir d'Éisleck an den Ourdall a.s.b.l. (BEO)
Norbert EILENBECKER
Maison 5
L-9757 Kalborn
Tél.: +352 99 85 13
Fax: +352 97 97 80
eilenben@pt.lu
www.beo.lu

Einrichtung einer regionalen **Plottstation** im Naturpark Our

Ausgangssituation

In der Region Clerf-Vianden herrscht ein großer Bedarf, sowohl kommunal als auch regional, an großformatigen Ausdrucken, die finanziell gesehen nur hausintern gemacht werden können.

Ziele

Mit dem Kauf eines Plotters soll eine regionale Plottstation aufgebaut werden, welche für Gemeinden und andere Träger kostengünstig Plottaufträge vor Ort durchführen kann.

Träger

SIVOUR

Partner

S.I.CLER

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

17.450,10 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Mit dem Kauf des Plotters und der Einrichtung der entsprechenden Software auf den Computern des Naturparks Our ist der Start gegeben für eine nicht kommerzielle, regionale Nutzung des Plotters. In erster Linie werden Grundlagepläne für die biologische Station, technische Pläne für Infrastrukturen in den Gemeinden und die Erarbeitung des Landschaftsrahmenplanes ausgedruckt.

Da mit dem Plotter jedoch auch eine Vielzahl von Materialien (Plastik, Aufkleber, usw.) bedruckt werden können, hat der Naturpark auch für eine Vielfalt an regionalen Veranstaltungen Werbeträger in unterschiedlichen Größen und auf verschiedenen Materialien ausgedruckt.

Installation d'une **station régionale de plotter** dans le Parc Naturel de l'Our

Description

L'achat d'un plotter et l'installation des logiciels sur les ordinateurs du Parc Naturel de l'Our nous ont permis une utilisation non commerciale et régionale de celui-ci. L'imprimante grand format est utilisée pour les plans de base de la station biologique, les plans techniques des infrastructures des communes et l'élaboration du plan vert directeur.

Comme le plotter permet l'impression sur différents supports (PVC, sticker etc.), le Parc naturel a imprimé des supports publicitaires grand format et de matériel différents pour les multiples manifestations de la région.

Situation de départ

Il existe une grande demande en tirages grand format dans la région Clervaux-Vianden. Ces impressions ne peuvent être exécutées qu'en interne vu leurs coûts élevés.

But

L'achat d'un plotter permet de créer une station régionale. Les communes ainsi que les autres intéressés peuvent y commander des tirages grand format à moindre frais.

Porteur du projet

SIVOUR

Partenaire

S.I.CLER

Durée

2003

Coût total

17.450,10 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Foto-Archiv www.our-photo.lu

Ausgangssituation

Der Naturpark Our arbeitet seit Jahren mit dem renommierten Fotografen Raymond Clement zusammen, welcher alle Vorgänge im Naturpark Our photographisch festhält.

Ziele

Mit der Einrichtung eines Fotoservers sollen die vorhandenen Bilder interessierten, nicht kommerziellen Nutzern auf eine innovative Art zur Verfügung gestellt werden können.

Träger

SIVOUR

Partner

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire

Laufzeit

2004

Gesamtkosten

28.350,33 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.our-photo.lu

Beschreibung

In erster Linie wurde die notwendige Hardware (Computer, Scanner) und Software (Bildverarbeitungsprogramme) angeschafft und lokal vor Ort installiert. In einem zweiten Arbeitsschritt, welcher sehr zeitaufwändig war, wurden alle vorhandenen Bilder, rund 5.000 Aufnahmen, unter drei verschiedenen Auflösungen (Bildschirm, Druckqualität, Originalgröße und A4) eingescannt und in verschiedenen Kategorien abgespeichert.

In einem dritten Arbeitsschritt wurde dann eine spezifische Homepage **www.our-photo.lu** eingerichtet. Mit Hilfe des Umweltministeriums wurde dann für diese bestehende Homepage noch eine interessante Weiterentwicklung gemacht, welche eine Georeferenzierung von Landschaftsbildern darstellt.

Archive photographique www.our-photo.lu

Description

La première étape a été d'acquérir le hardware (ordinateur, scanner) et d'installer le software (programmes de traitement d'images) nécessaire. Dans une deuxième phase, toutes les images à résolution différente (écran, qualité d'impression, taille originale et A4) ont été scannées et sauvegardées.

Dans l'étape finale, une page d'accueil **www.our-photo.lu** a été mise en ligne et développée grâce au soutien du Ministère de l'Environnement. Cette page donne accès aux vues de paysages géoréférencées.

Situation de départ

Le Parc Naturel de l'Our collabore depuis quelques années avec Raymond Clement, photographe de renom, qui met en image tous les événements relatifs au parc.

But

Les images existantes sont mises à la disposition des intéressés grâce à l'installation d'un serveur photo. Ces photos pourront être librement utilisées à des fins non commerciales.

Porteur du projet

SIVOUR

Partenaire

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire

Durée

2004

Coût total

28.350,33 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Christian KAYSER
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 33
Fax: +352 90 81 89
christian.kayser@naturpark-our.lu
www.our-photo.lu

Internetseite „Shopping am Norden"

Ausgangssituation

Obwohl die lokalen Geschäftsverbände eine gute Arbeit für ihre Mitglieder verrichteten, waren die Ergebnisse nicht immer befriedigend.

Ziele

Verbesserung der regionalen Identität durch attraktive Dienstleistungen sowohl für die Geschäfte (Werbung) als auch für die Bevölkerung (Lebensqualität).

Träger

Entente des Unions commerciales et artisanales du Nord a.s.b.l. (EUCAN)

Partner

Geschäftsverbände:
Clervaux, Troisvierges, Hosingen, Wiltz

Laufzeit

2007

Gesamtkosten

19.589,10 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

Entente des Unions commerciales et artisanales du Nord a.s.b.l.
B.P. 42
L-9701 Clervaux
Tel.: +352 29 20 434
Fax: +352 26 91 02 14
uc.clervaux@mum.lu
www.shopping-clervaux.lu
www.nordi.lu

Beschreibung

In mehreren Arbeitssitzungen des Vorstandes wurde ein detailliertes Lastenheft des zukünftigen Internetportals aufgestellt. Der Zeitplan zur Realisierung sieht eine Spanne von einem Jahr vor. Der Name des Portals wurde in einem Preisausschreiben in einer monatlichen Werbezeitung gefunden. Auch wurde ein Maskottchen von einem bekannten luxemburgischen Karikaturisten entworfen. Nach der offiziellen Eröffnung des Internet-Portals, werden die einzelnen Geschäftsverbände ihre eigenen Internetseiten schließen und nur noch unter dem gemeinsamen Portal zu finden sein.

Jedes Geschäft resp. Betrieb, welches Mitglied in einem lokalen Geschäftsverband ist, kann durch die einfach zu handhabende Software seine eigene Webseite im Portal erstellen und umändern. So können die einzelnen Geschäfts- und Handwerksbetriebe ebenfalls selbst ihre aktuellen Angebote vorstellen. Ein regionaler Veranstaltungskalender informiert über alle wichtigen Termine im Kultur-, Sport- und Geschäftsbereich. Interessenten können sich einen „Newsletter" abonnieren.

Site Internet «Shopping au Nord»

Description

En plusieurs séances de travail, le comité a établit un cahier de charges détaillé. La réalisation du projet est prévue dans un délai d'un an. Afin de trouver un nom adéquat pour le site, un concours a été lancé dans un journal. Un caricaturiste luxembourgeois de renom a créé une mascotte. Les différentes Unions commerciales et artisanales ont ainsi fermé leur propre site pour se retrouver sur le site «Shopping au Nord».

Chaque commerçant et chaque entreprise, membre d'une Union commerciale et artisanale, peut créer et mettre à jour sa propre page web grâce à un logiciel convivial. Le site donne la possibilité aux entreprises artisanales et commerciales de présenter leurs offres et produits actuels. Un calendrier régional des manifestations informe le public sur tous les événements importants, qu'ils soient culturels, sportifs ou commerciaux. Les intéressés peuvent s'abonner à une newsletter.

WWW.NORDI.LU

Situation de départ

Bien que les Unions commerciales et artisanales de la région aient fait un bon travail, les résultats n'étaient pas toujours satisfaisants.

But

Améliorer l'identité régionale à l'aide d'un service attirant pour les commerçants (publicité) et pour le grand public (qualité de vie)

Porteur du projet

Entente des Unions commerciales et artisanales du Nord a.s.b.l. (EUCAN)

Partenaires

Unions commerciales et artisanales de Clervaux, Troisvierges, Hosingen et Wiltz

Durée

2007

Coût total

19.589,10 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

Entente des Unions commerciales et artisanales du Nord a.s.b.l.
B.P. 42
L-9701 Clervaux
Tél.: +352 29 20 434
Fax: +352 26 91 02 14
uc.clervaux@mum.lu
www.shopping-clervaux.lu
www.nordi.lu

Internetseite für **Vereinigungen**

Ausgangssituation

Während der Erstellung der LEADER+ Strategie wurde festgehalten, dass die Region sich für die Förderung der Vereinskultur einsetzen wird.

Ziele

Die LEADER+ Gruppe gibt den Vereinen die Möglichkeit, sich in wenigen Schritten einen Internetauftritt in Eigenarbeit zu schaffen.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

Partnervereine

Laufzeit

2003

Gesamtkosten

2.600 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

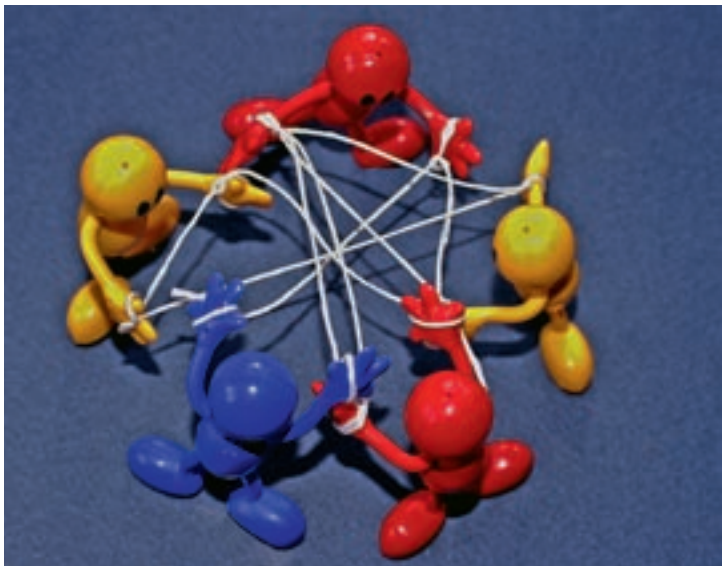
Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Die Vorarbeit wurde vom LEADER+ Büro durchgeführt, das Projekt jedoch nicht weiter unter LEADER+ umgesetzt, da mehrere Partner sich bereit erklärten die einzelnen Bestandteile umzusetzen:

- Agence du bénévolat: Verwaltung, Vereinsmaterial;
- Plurio.net und Isleker Art: Agenda.



Site Internet pour **associations**

Description

Le bureau LEADER+ a préparé le projet mais ne l'a pas exécuté sous LEADER+ vu que plusieurs partenaires s'étaient déclarés prêts à mettre en place les différents éléments:

- Agence du bénévolat: administration, matériel pour les associations;
- Plurio.net et Isleker Art: agenda.

Situation de départ

La stratégie LEADER+ prévoit l'implication de la région dans le développement des associations.

But

Le groupe LEADER+ donne la possibilité aux associations de créer elles-mêmes leur site Internet.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

associations membres

Durée

2003

Coût total

2.600 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Regionale Informationszeitung PARCOURS

Ausgangssituation

Der Naturpark Our und die LAG Clerf-Vianden veröffentlichen seit 2003 ihre Infoblätter „Our-Info" und „geLEADER's" in einem Dokument, jedoch mit schwachem Feedback der Leser.

Ziele

Ein attraktives Regionalmagazin mit einem neuen inhaltlichen und graphischen Konzept soll die gemeinsame Kommunikationsstrategie unter Einbindung regionaler Partner optimieren.

Träger

Naturpark Our

Partner

S.I.CLER, LEADER+ Büro Munshausen, Guichet Unique PME, Jugendhaus Norden, ESIN, ESIMSO, Norbi, Tripticon, norTIC

Laufzeit

2005-2006

Gesamtkosten

52.020,68 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

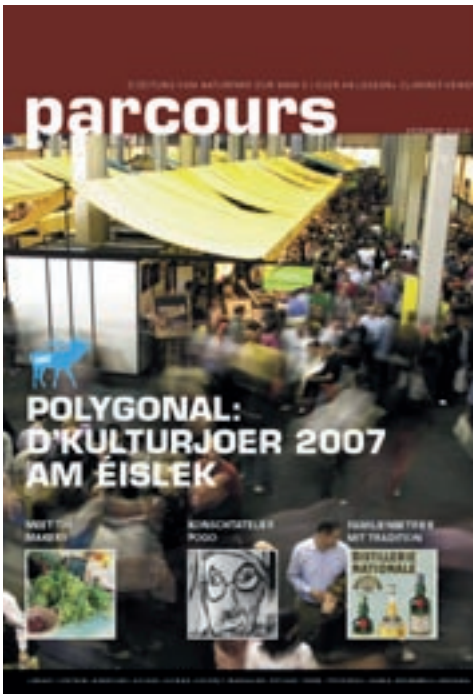
Kontakt

Naturpark Our
Petra KNEESCH
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
petra.kneesch@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Die Umsetzung erfolgte in mehreren Projektetappen:

- moderierter Brainstormingtag unter Einbindung potentieller Partner zur Bestimmung des Erscheinungsbildes, der Zielgruppen, Inhalte und Rubriken;
- Entwicklung eines neuen grafischen und redaktionellen Konzeptes durch eine Grafikagentur und eine Journalistin;
- Schaffung einer regionalen Redaktionsgruppe;
- ab Dezember 2005: Veröffentlichung des neuen Magazins „parcours", das 4-mal jährlich erscheint: April, Juni, September, Dezember (Auflage: 11.000, Verteilung an 8.400 Haushalte, 600 Abonnenten);
- Entwicklung einer 36-seitigen Sommer-Spezialausgabe (Juni) in Zusammenarbeit mit den touristischen Fremdenverkehrsämtern ESIN und ESIMSO mit einer thematischen Übersicht der wichtigsten Ausflugsziele in der Region (Auflage: 15.000, Verteilung an die Haushalte der Region sowie an touristische Akteure, im In- und Ausland).



Périodique régional PARCOURS

Description

L'élaboration du magazine s'est faite en plusieurs étapes:

- brainstorming modéré en incluant les partenaires potentiels pour déterminer la couverture, les groupes cibles, le contenu et les rubriques;
- développement d'un nouveau concept graphique et rédactionnel par une agence et une journaliste;
- création d'un groupe rédactionnel régional;
- le nouveau magazine «parcours» est publié depuis décembre 2005. Il paraît 4 fois par an: en avril, juin, septembre et décembre (tirage 11.000 exemplaires, distribués à 8.400 ménages, 600 abonnés);
- une édition touristique spéciale de 36 pages est publiée en juin en collaboration avec les syndicats touristiques ESIN et ESIMSO. Elle donne un aperçu thématique des lieux d'excursion les plus importants de la région (tirage 15.000 exemplaires, distribués à tous les ménages de la région, aux acteurs touristiques nationaux et dans la zone frontalière).

Situation de départ

Le Parc Naturel de l'Our et le GAL Clervaux-Vianden publient depuis 2003 leurs journaux d'information «Our-Info» et «geLEADER's» dans un même document, mais reçoivent un faible feedback des lecteurs.

But

Publier un magazine régional attrayant, avec un nouveau concept graphique et rédactionnel, pour optimiser la stratégie de communication commune en engageant les partenaires régionaux.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

S.I.CLER, Bureau LEADER+ Munshausen, Guichet Unique PME, Maison des jeunes Norden, ESIN, ESIMSO, Norbi, Tripticon, norTIC

Durée

2005-2006

Coût total

52.020,68 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Petra KNEESCH
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
petra.kneesch@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Nordic Walking Park Lëtzebuerg

Ausgangssituation

Fast hätte Luxemburg den Anschluss an die internationale Nordic Walking Bewegung verpasst...

Ziele

Einrichtung eines nationalen, einheitlich ausgeschilderten „Nordic Walking Park Lëtzebuerg".

Träger

LAG LEADER+ Miselerland, LEADER+ Redange-Wiltz, LEADER+ Clerf-Vianden, LEADER+ Müllerthal

Partner

Tourismusverbände des Obersauerstausees, der mittleren Sauer und der Our, des Müllerthals, der kleinen Luxemburger Schweiz und der Untersauer sowie der Luxemburger Mosel zusammen mit dem Verband der Luxemburger Wandervereinigungen, den Naturparks der Obersauer und der Our, dem Tourismusministerium und der Forstverwaltung

Laufzeit

2005-2007

Gesamtkosten

75.298,17 €
LEADER+ Clerf-Vianden: 5.205,48 €

Kofinanzierung

50% Europäische Union
25% Staat
13,33% Gemeinden
11,67% Privat

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu www.cv.leader.lu

Beschreibung

Ein ganzes Land wird zum Nordic-Walking-Paradies! In einem gemeinsamen Kraftakt haben es die vier LEADER+ Regionen geschafft, die Vielfalt der Landschaften des Obersauerstausees, der Täler der Clerf und der Our, des Müllerthals und der Mosel zu einem äußerst vorteilhaften Angebot für sportbegeisterte Besucher zu verbinden. Rechtzeitig zur Saison 2008 wurden über 160 Kilometer an breiten, bequemen Wanderwegen durch die schönsten Regionen des Landes mit einem klar verständlichen, einheitlichen System zu Spitzenstrecken für Nordic Walker ausgeschildert. Detaillierte, viersprachige Broschüren mit Karten, Wegbeschreibungen und Höhenprofilen ermöglichen jedem, selbst sein Walking-Programm nach Belieben aufzubauen.

Die insgesamt 18 Strecken sind zwischen 4 und 21 km lang und nach Schwierigkeitsgrad in 3 verschiedene Kategorien gegliedert. Luxemburg wird somit zum weltweit ersten landesweiten Nordic Walking Park und zu einer absoluten Premium-Destination für naturbegeisterte Sporttouristen. Informationen über die Strecken, über Empfang und Betreuung der Besucher, über Wanderungen mit Trainer oder über Stockverleih gibt es bei den verschiedenen Tourismusverbänden oder über **www.nordicwalkingparc.lu.**

Nordic Walking
Park Lëtzebuerg

Description

Les quatre régions LEADER+ ont réussi à réunir la diversité des paysages du Lac de la Haute-Sûre, les vallées de la Clerve et de l'Our, du Mullerthal et de la Moselle au grand avantage des visiteurs sportifs. Pour la saison 2008, 160 kilomètres de sentiers larges et commodes à travers les plus belles régions du pays ont été balisés avec un système clair et net pour donner de superbes itinéraires de nordic walking. Des brochures détaillées en quatre langues contenant des cartes, la description des sentiers et les profils d'altitude permettent à chacun d'élaborer son propre programme de nordic walking.

Les 18 itinéraires font entre 4 et 21 km et sont classés en trois catégories différentes selon le degré de difficulté. Luxembourg dispose maintenant du premier Nordic Walking Parc mondial qui couvre tout un pays et devient ainsi une destination préférée des sportifs aimant la nature. Vous pouvez avoir de plus amples informations sur les itinéraires, l'accueil et la prise en charge des visiteurs, les randonnées avec moniteur ou la location de bâtons auprès des ententes touristiques ou sous **www.nordicwalkingparc.lu**

Situation de départ

Le Luxembourg a failli râter la mode internationale du nordic walking ...

But

Installer et baliser un parc national de marche nordique

Porteurs du projet

GAL LEADER+ Miselerland, LEADER+ Redange-Wiltz, LEADER+ Clervaux-Vianden, LEADER+ Mullerthal

Partenaires

Ententes touristiques de la Haute-Sûre, de la Moyenne-Sûre, de l'Our, du Mullerthal, de la Petite Suisse luxembourgeoise, de la Basse-Sûre et de la Moselle en collaboration avec la fédération luxembourgeoise de marche populaire, du Parc Naturel de la Haute-Sûre et du Parc Naturel de l'Our, le Ministère du Tourisme et l'Administration des Eaux et Forêts

Durée

2005-2007

Coût total

75.298,17 €
LEADER+ Clervaux-Vianden: 5.205,48 €

Cofinancement

50 % Union européenne
25 % État
13,33 % communes
11,67 % privé

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Web-Walking im Kiischpelt

Ausgangssituation

Der Kiischpelt hat eine ganze Reihe von interessanten und einmaligen Sehenswürdigkeiten zu bieten, die leider nicht ausreichend bekannt bzw. nicht zugänglich sind.

Ziele

Das kulturelle und ökologische Erbe („Patrimoine") im Kiischpelt soll für ein breites Publikum zugänglich und erlebbar gemacht und so gleichzeitig erhalten werden.

Träger

Gemeinde Wilwerwiltz

Partner

Naturpark Our

EBLUL-Lux (European Bureau for lesser languages) – genannt „Sproochenhaus"

Syndicat d'Initiative Kiischpelt a.s.b.l.

Ministère des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement

Service des Sites et Monuments nationaux

Laufzeit

2004 - 2007

Gesamtkosten

52.896 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Alwin GEIMER
3, A Millefeld
L-9776 Wilwerwiltz
Tel.: +352 92 14 28
alwin.geimer@webwalking.lu
www.webwalking.lu

Beschreibung

Das „Web-Walking" ist ein Baukasten aus 16 Themen, Stationen und Wanderungen, die über die Gemeinde Kiischpelt verteilt sind. Das Gesamtprojekt umfasst die drei Säulen:

1. Internetauftritt
2. Broschüren
3. Stationen.

Der Internet-Auftritt spielt im Gesamtprojekt eine zentrale Rolle. Die 16 Themen sollen zunächst über das Internet zugänglich gemacht werden („Web").

Erstens legt dies natürlich der Name „Web-Walking" nahe.

Zweitens soll der Internet-Auftritt eine doppelte Rolle erfüllen. Er ist zunächst einmal ein Portal, auf das potentielle Besucher mehr oder weniger zufällig stoßen. Gleichzeitig hilft er ihnen, sich auf den Besuch umfassend vorzubereiten. Außerdem dient der Internet-Auftritt zur Nachbereitung und Vertiefung.

Drittens bietet nur das Internet eine Möglichkeit, die ganze Bandbreite der Möglichkeiten (Texte, Links, Animationen, eigene Übungen usw.) schnell, umfassend und kostengünstig auszuschöpfen.

Dabei sollen bei allen Themen die entsprechenden Informationen mit einer Aktivität verknüpft werden.

Web-Walking au Kiischpelt

Description

Le «Web-Walking» se base sur 16 thèmes, stations et randonnées répandus dans la commune de Kiischpelt. Le projet comprend trois volets:

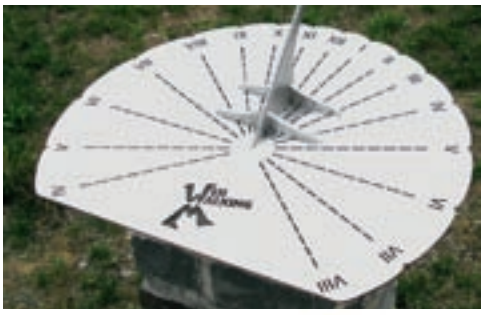
1. la présence Internet
2. des brochures
3. des stations thématiques.

La présence Internet joue un rôle primordial. Dans un premier temps, les 16 thèmes seront accessibles sur le web, d'où le nom «Web-Walking».

En plus, le site joue un rôle double. D'abord, il constitue un portail que les internautes peuvent découvrir par hasard, mais il les aide aussi à bien préparer leur visite. Le site peut également être consulté en vue d'approfondir le sujet.

Seul Internet offre la possibilité de puiser rapidement et à un prix avantageux dans toute la panoplie de textes, liens, animations, exercices propres…

Les informations relatives à tous les thèmes doivent être associées à une activité.



Situation de départ

La région Kiischpelt offre beaucoup d'aspects intéressants qui sont peu connus et souvent difficilement accessibles.

But

Afin de sensibiliser les visiteurs et de garantir la conservation de la nature, le patrimoine culturel et écologique du Kiischpelt sera présenté au grand public.

Porteur du projet

Commune de Wilwerwiltz

Partenaires

Parc Naturel de l'Our

EBLUL-Lux (European Bureau for lesser languages) – dite «Sproochenhaus»

Syndicat d'Initiative Kiischpelt a.s.b.l.

Ministère des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement

Service des Sites et Monuments nationaux

Durée

2004-2007

Coût total

52.896 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Alwin GEIMER
3, A Millefeld
L-9776 Wilwerwiltz
Tél.: +352 92 14 28
alwin.geimer@webwalking.lu
www.webwalking.lu

Internetseite www.ardennes-lux.lu

Ausgangssituation

Heutzutage ist es von großer Wichtigkeit im Internet präsent zu sein. Die drei Fremdenverkehrsämter des Nordens schlossen sich zusammen, um eine gemeinsame Internetseite zu schaffen.

Ziele

Die Internetseite dient als Werbemittel für die Region „Ardennen".

Träger

ESIN

Partner

ESIMSO

ESILAC

Laufzeit

2002-2003

Gesamtkosten

14.691,02 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

ESIN
B.P. 20
L-9701 Clervaux
Tel.: +352 92 11 42
Fax: +352 92 94 45
esin@pt.lu
www.ardennes-lux.lu

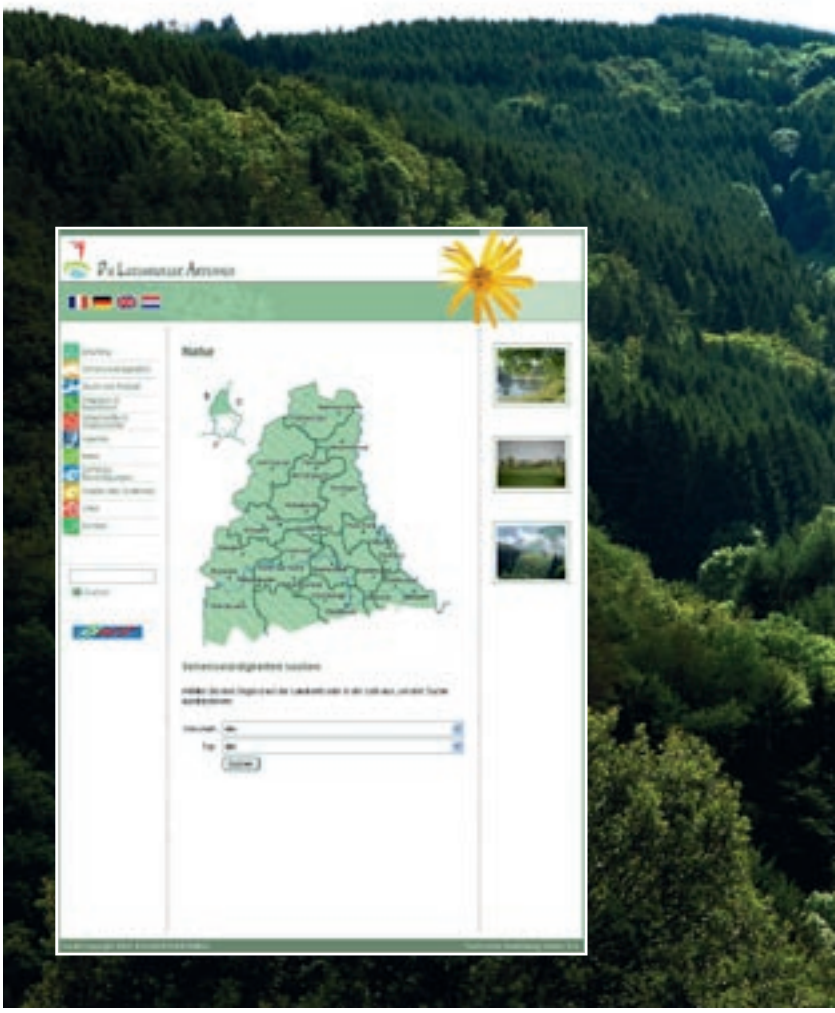
Beschreibung

Ende 2002 wurden das Konzept und das Lastenheft der Internetseite in mehreren Vorbereitungssitzungen ausgearbeitet. Außerdem wurden Kostenanschläge angefragt.

Im Juni 2003 wurde die Basisstruktur der Internetseite geschaffen.

Ende 2003 wurden die Daten eingegeben und die Internetseite online gestellt.

Unter **www.ardennes-lux.lu** findet der Tourist detaillierte Informationen über die Sehenswürdigkeiten, Sport- und Freizeitangebot, Wander- und Radtouren, Unterkünfte und vieles mehr (4-sprachig).



Page Internet www.ardennes-lux.lu

Description

Après l'élaboration du concept et du cahier de charges de la page Internet, des devis ont été demandés fin 2002.

La structure de base de la page Internet a été créée en juin 2003.

Les données ont été saisies et le site a été mis en ligne fin 2003.

Sur le site **www.ardennes-lux.lu**, des informations sur les attractions culturelles, sports et loisirs, promenades et hébergement peuvent être consultés (en 4 langues).

Situation de départ

De nos jours, la présence Internet est très importante. Les trois ententes touristiques du Nord et de la Haute-Sûre se sont mises ensemble pour créer un site Internet commun.

But

Le site doit servir comme promotion des Ardennes en tant que destination touristique.

Porteur du projet

ESIN

Partenaires

ESIMSO

ESILAC

Durée

2002-2003

Coût total

14.691,02 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

ESIN
B.P. 20
L-9701 Clervaux
Tél.: +352 92 11 42
Fax: +352 92 94 45
esin@pt.lu
www.ardennes-lux.lu

Islek **mobile**

Ausgangssituation

Nicht nur mit Desktop PCs und Notebooks lässt sich im Internet surfen, auch Personal Digital Assistants (PDA) und Mobiltelefone sind mittlerweile webfähig.

Ziele

Ziel dieses Projektes ist, das gesamte Internetangebot 4-sprachig für folgende Medien zugänglich zu machen: Handys, PDA und Teletext.

Träger

Islek ohne Grenzen EWIV

Partner

Naturpark Our,
D'Frënn vam Ourdall a.s.b.l.,
Die Gemeinden: Clerf, Consthum, Heinerscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Troisvierges, Vianden, Weiswampach, Wilwerwiltz

Laufzeit

2005

Gesamtkosten

15.000 €

Kofinanzierung

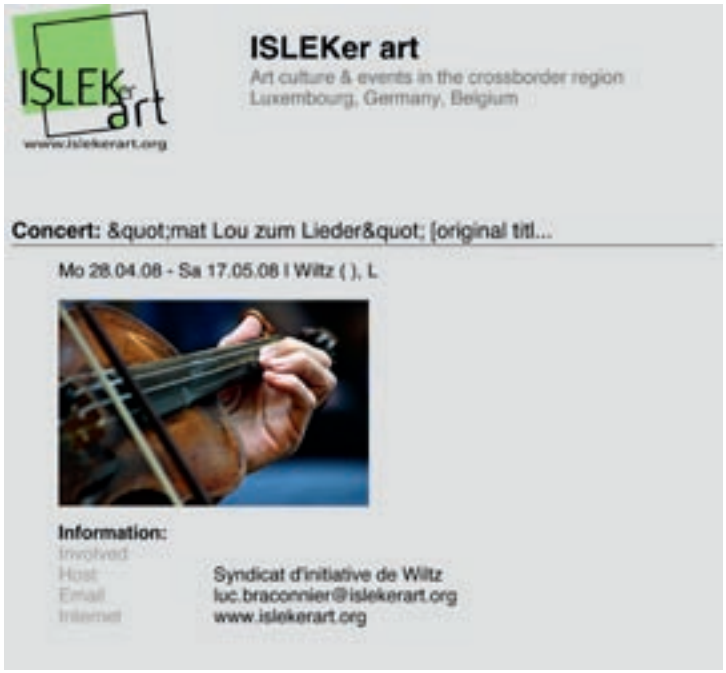
20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

Islek ohne Grenzen EWIV
Christian RIES
24, Ënneschtgaass
L-9453 Bivels
christian.ries@islekerart.org
www.islekerart.org

Beschreibung

Die Inhalte der Internetseiten Islekerart und Islekercard werden so bearbeitet, dass sie in Zukunft auch über Handy, PDA und Teletext aufgerufen und verbreitet werden können.



Islek **mobile**

Description

Les contenus des sites Internet Islekerart et Islekercard seront transformés de telle sorte à ce qu'ils pourront être consultés par téléphones mobiles, PDA ou télétexte.

Situation de départ

Les évolutions dans le secteur des nouvelles technologies ont permis de consulter des sites Internet via téléphone mobile ou PDA.

But

Le but de ce projet est de permettre l'accès à Internet en quatre langues par les médias suivants: téléphones mobiles, PDA et télétexte.

Porteur du projet

Islek sans frontières EWIV

Partenaires

Parc Naturel de l'Our,
D'Frënn vam Ourdall a.s.b.l.,
les communes de Clervaux,
Consthum, Heinerscheid, Hosingen,
Munshausen, Putscheid, Troisvierges,
Vianden, Weiswampach, Wilwerwiltz

Durée

2005

Coût total

15.000 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

Islek sans frontières EWIV
Christian RIES
24, Ënneschtgaass
L-9453 Bivels
christian.ries@islekerart.org
www.islekerart.org

PromEUregion: So schmeckt Europa!

Ausgangssituation

Wir kennen natürlich die großen Namen der Lebensmittelbranche, den französischen Kräuterkäse, die italienische Pasta, das irische Bier - aber wer kann schon von sich behaupten, kürzlich ein typisches Linsengericht (lentejas) aus Valladolid in Spanien probiert zu haben? Oder ein Gläschen Sliwowitz (Slivovica), eine ausgezeichnete Spirituose aus Buchlau (Buchlova) in der Tschechischen Republik.

Ziele

Das Ziel von PromEUregion ist in erster Linie, ein europäisches Netzwerk von Regionen zu schaffen, die sich mit ihren landwirtschaftlichen Erzeugnissen identifizieren und dem Besucher diesen Aspekt ihrer Identität mitteilen möchten.

Träger

Naturpark Our

Partner

9 verschiedene europäische Partner

Laufzeit

2006-2007

Gesamtkosten

70.844,13 €

Kofinanzierung

50% Europäische Union, 25% Staat, 25% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Das Projekt umfasst 3 eng miteinander verknüpfte Teilbereiche:

1. Village of Europe: Europäisches Dorf

In vielen Regionen Europas werden bereits Veranstaltungen und Aktionen organisiert mit dem Ziel, regionale Produkte und Produzenten ins Rampenlicht zu stellen. Das Teilprojekt „Village of Europe" möchte Produzenten und Organisatoren in ihren Bemühungen unterstützen, die Qualität und die Ausstrahlung dieser Veranstaltungen zu verbessern.
Der Naturpark Our hat mit einem Info- und Verkaufsstand an Veranstaltungen in Belgien und Großbritannien teilgenommen. Als Gegenleistung konnten wir bei Meet the Makers 2, Aussteller aus LEADER Regionen aus Belgien, Spanien, den Niederlanden und Tschechien begrüßen.

2. Countryfeel

Ziel dieses Projektteils ist es, thematische Freizeitangebote in den Partnerregionen zu einem Netzwerk zu verknüpfen.
Im Naturpark Our wurde das Thema „Biologische Landwirtschaft" gewählt. Zusammen mit der Biona asbl, dem Verein der Biolandwirte aus den Naturparken Our und Obersauer, sowie den Betreibern des Schankhaffs in Hüpperdingen, dem Cornleyshaff und der Ourdaller Brauerei wurde ein Angebot ausgearbeitet, das verschiedene Elemente (Rundwanderweg, Demofeld, thematische Menüs, ...) umfasst.

3. PROMEU.NET

Der dritte Aktionsteil betrifft die Kommunikationsstrategie bezüglich des erstellten Angebots. Gemeinsam wird eine Werbekampagne für die Partnerregionen und deren Angebote erarbeitet.

PromEUregion: Dégustez l'Europe!

Description

Le projet comprend 3 parties qui sont étroitement liées:

1. Village of Europe: Europäisches Dorf

Des manifestations et des actions sont organisées dans maintes régions européennes afin de mettre en valeur les produits régionaux et les producteurs. La partie du projet intitulée «Village of Europe» veut soutenir les efforts des producteurs et des organisations et améliorer la qualité et l'influence de ces manifestations. Le Parc Naturel de l'Our a participé avec son stand d'information et de vente à des événements en Belgique et en Grande-Bretagne. En contrepartie, lors de «Meet the Makers 2», nous avons pu accueillir des exposants venant de régions LEADER de Belgique, d'Espagne, des Pays-Bas et de République tchèque.

2. Countryfeel

Le but de cette partie du projet est d'assembler les offres de loisir thématiques des régions partenaires en un réseau.
Dans le Parc Naturel de l'Our, on a choisi comme thème l'«agriculture biologique». Une offre comprenant plusieurs éléments (circuit de randonnée, champ de démonstration, menus thématiques, ...) a été élaborée en coopération avec Biona a.s.b.l., l'association des agriculteurs bio des Parcs Naturels de l'Our et de la Haute-Sûre, les exploitants de la ferme Schank à Hupperdange, le Cornelyshaff et la «Ourdaller Brauerei».

3. PROMEU.NET

La troisième partie du projet concerne la stratégie de communication du projet développé. Une campagne de publicité sera élaborée conjointement pour les régions partenaires et leurs offres.

Situation de départ

Bien sûr, nous connaissons tous les grands noms du secteur alimentaire, le fromage aux herbes français, les pâtes italiennes, la bière irlandaise – mais qui peut prétendre avoir goûté récemment à un plat typique aux lentilles (lentejas) de Valladolid en Espagne? Ou avoir dégusté un verre de sliwowitz (slivovica), une excellente boisson spiritueuse originaire de Buchlov (Buchlova) en République tchèque?

But

Le but principal de PromEUregion est de créer un réseau européen de régions qui s'identifient à leurs produits agricoles et qui veulent transmettre cet aspect d'identité aux visiteurs.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

9 partenaires européens différents

Durée

2006-2007

Coût total

70.844,13 €

Cofinancement

50 % Union européenne,
25 % État, 25 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Regiomarché – e-marketing

Ausgangssituation

Im Naturpark Our haben sich mehrere regionale Vermarktungsinitiativen gegründet, die ihre Produkte im Internet verkaufen wollen.

Ziele

Die Internetseite informiert Kunden über regionale Produkte. Des Weiteren ermöglicht sie Produzenten und Anbietern die Selbstdarstellung und die Vermarktung der Ware.

Träger

Naturpark Our

Partner

Landwirtschaftliche Produzenten, Genossenschaften

Laufzeit

2003-2004

Gesamtkosten

38.344 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Gemeinden

Kontakt

Naturpark Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Entwicklung einer Vermarktungsplattform für regional erzeugte Produkte aus dem Lebensmittelbereich. **www.regiomarche.net**

Die Internetseite wurde in 3 Sprachen programmiert (DE, FR, NL) und stellt Produkte, Verkaufsstellung und Erzeuger der Regionen Limburg, Aachen, Lüttich, deutschsprachige Gemeinschaft Belgien und dem Naturpark Our vor.

Marché régional – e-marketing

Description

Développer une plate-forme de commercialisation pour les produits alimentaires régionaux. **www.regiomarche.net**

La page Internet a été programmée en trois langues (DE, FR, NL) et présente les produits, les points de vente et les producteurs de la région Limbourg, Aix-la-Chapelle, Liège, de la communauté germanophone de Belgique et du Parc Naturel de l'Our.

Situation de départ

Plusieurs initiatives de commercialisation régionale ont été créées dans le Parc Naturel de l'Our afin de vendre les produits sur Internet.

But

La page Internet informe les clients sur les produits régionaux. Elle permet aux producteurs et aux fournisseurs de se présenter et de commercialiser leurs produits.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

Producteurs agricoles, coopératives

Durée

2003-2004

Coût total

38.344 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % communes

Contact

Parc Naturel de l'Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Internetseite für Produzenten von **regionalen Produkten**

Ausgangssituation

Hauptproblem der Produzenten regionaler Produkte ist die professionelle Vermarktung im Internet.

Ziele

Zurverfügungstellung einer professionellen Modellhomepage, welche die Betroffenen eigenständig verwalten und anpassen können.

Träger

Naturpark Our

Partner

Regionale Produzenten und Akteure:
BIONA a.s.b.l., Walsdorf
Cornelyshaff, Heinerscheid
Entraide, Troisvierges
Biogas de l'Our, Hoscheid

Laufzeit

2006-2007

Gesamtkosten

12.100 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Die Realisierung des Projektes gliedert sich in zwei Teile:

- Ausarbeitung und Erstellung einer Modellhomepage (Prototyp), welche die gesamte Basisfunktionalität zur Verfügung stellt und in bestimmten Grenzen inhaltlich und graphisch an die individuellen Bedürfnisse angepasst werden kann;
- Erstellung der eigentlichen Internetpräsenzen, welche vom Prototypen abgeleitet werden.

Im Vordergrund steht dabei, die Einrichtung eines entwicklungsfähigen Content Management Systems, wobei die Produzenten selbstständig auf allen Ebenen, die Inhalte der Homepage ergänzen und aktualisieren können.

Site Internet pour les producteurs de **produits régionaux**

Description

La réalisation du projet se fait en deux étapes:

- élaboration d'un site modèle (prototype) qui met à disposition toutes les fonctionnalités de base, le contenu et le graphique. Ceux-ci peuvent être adaptés selon les besoins individuels,
- élaboration d'un site propre en se basant sur le prototype.

L'intérêt de ce projet est d'établir un Content Management System, qui permet aux producteurs d'adapter et d'actualiser eux-mêmes le contenu du site.

Situation de départ

La commercialisation professionnelle sur Internet constitue un des problèmes principaux des producteurs régionaux.

But

Mise à disposition d'une page Internet modèle professionnelle que les producteurs peuvent gérer et actualiser eux-mêmes.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

Producteurs et acteurs régionaux:
BIONA a.s.b.l., Walsdorf
Cornelyshaff, Heinerscheid
Entraide, Troisvierges
Biogas de l'Our, Hoscheid

Durée

2006-2007

Coût total

12.100 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
Luc JACOBS
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 32
Fax: +352 90 81 89
luc.jacobs@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Digitales Management von **Naturschutzflächen** im Kanton Clerf

Ausgangssituation

Jährliche Zunahme von Naturschutzflächen, die zu verwalten sind. Stand 2004: über 300 ha. Dies geschieht bisher „konventionell" (Planauszüge, Listen, „viel Papier").

Ziele

Rationelles und übersichtliches Management von Naturschutzflächen durch Digitalisierung (Datenbank, digitale Katasterpläne, elektronische Vernetzung, automatische Pflegepläne).

Träger

Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga (LNVL), Sektion Kanton Klerf

Partner

Fondation Hëllef fir d'Natur

Laufzeit

2004-2006

Gesamtkosten

47.037,32 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

LNVL, Sektion Kanton Klerf
Jean-Marie SCHMITZ (Präsident)
2, rue des Champs
L-9907 Troisvierges
Tel.: +352 97 90 16
Fax: +352 92 94 40

Beschreibung

Das Projekt kann in folgende Punkte gegliedert werden:

- Externe Erstellung einer ACCESS-Datenbank
- Geländeerhebungen: Erfassung von geografischen (Höhe, Exposition, Inklination, GPS-Koordinaten) und ökologischen (Pflanzen, Tiere, Biotope) Parametern der Flächen im Gelände.
- Dateneingabe: Eingabe der Geländeerhebung, der Kadasterdaten (Parzellen-Nr., Parzellengröße, Notarakte), Pflegeziele und -maßnahmen sowie Schutzstatus in die Datenbank.
- Hard- und Software: Ausstattung der Akteure mit dazu notwendiger Hard- und Software (Laptop, PC incl. Bildschirm, PC-Software, Drucker, GPS-Gerät, Digitalkamera, GIS-Software, Digitales Kataster).

Gestion digitale des **zones protégées** du canton de Clervaux

Description

Le projet peut être divisé en différents sous-thèmes:

- Élaborer une base de données ACCESS externe
- Relevé cadastral: enregistrement des paramètres géographiques (hauteur, exposition, inclinaison, coordonnées GPS) et écologiques (plantes, animaux, biotope) sur le terrain.
- Données de terrain: enregistrement du relevé cadastral (numéro parcellaire, superficie de la parcelle, acte notarial), de statut de protection et de l'entretien dans la base de donnée.
- Équiper les acteurs avec le hardware et le software nécessaire (portable, PC et écran, logiciel pour PC et SIG, imprimante, GPS, caméra digitale, cadastre digital).

Situation de départ

Gérer conventionnellement les zones protégées qui augmentent d'année en année (plus de 300 ha en 2004) (extraits de plans, listes, «beaucoup de papier»)

But

Gérer rationnellement et clairement les zones protégées (base de données, plans cadastraux digitaux, interconnexion électronique, plans d'entretien automatiques)

Porteur du projet

Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga (LNVL), section canton de Clervaux

Partenaire

Fondation Hëllef fir d'Natur

Durée

2004 - 2006

Coût total

47.037,32 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

LNVL, section canton de Clervaux
Jean-Marie SCHMITZ (président)
2, rue des Champs
L-9907 Troisvierges
Tél.: +352 97 90 16
Fax: +352 92 94 40

Datenleitfaden „Waldwege"

Ausgangssituation

Die Fläche Luxemburgs beträgt etwa 258.636 ha. Davon sind 87.620,2 ha Waldflächen und 642,7 ha Hecken. Sie machen zusammen 34,12% der Gesamtfläche aus.

Ziele

Ziel ist es, die Region durch Hilfe der neuen Technologien sicherer zu planen, die Natur zu schützen und im Fall eines Waldbrandes schnell und effizient einschreiten zu können.

Träger

LAG LEADER+ Clerf-Vianden

Partner

Naturpark Our

S.I.CLER

Waldbrandkommission

Rettungsdienst des Feuerwehrverbandes

Forstverwaltung

Private Waldbesitzer

Laufzeit

2006-2007

Gesamtkosten

8.837,41 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

LAG LEADER+ Clerf-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Beschreibung

Grundvoraussetzung einen Waldbrand mit Hilfe eines geographischen Informationssystems (GIS) schneller zu bekämpfen, sind die Daten.

Damit eine einheitliche Datenstruktur der Waldwege erstellt werden kann, müssen mehrere Informationen einheitlich zusammengetragen werden. Dies ist im Datenleitfaden definiert, der durch eine Diplom-Umweltwissenschaftlerin in Zusammenarbeit mit der Waldbrandkommission und dem Naturpark Our definiert und den Gemeinden sowie den Feuerwehren zur Verfügung gestellt wurde. Die Daten der Waldwege sind so aufgenommen worden, dass man sie sowohl für touristische, forstliche als auch für Feuerwehr-Zwecke nutzen kann.

Guide des données «Voiries forestières»

Description

Le système d'information géographique (SIG) peut être un outil important dans la lutte contre les feux de forêts. La gestion des données constitue la base nécessaire.

Afin de pouvoir établir une structure de données homogènes des sentiers forestiers, les informations doivent être rassemblées de façon cohérente. Cette structure est définie dans le guide des données, élaboré par une scientifique diplômée, en collaboration avec la commission feux de forêts de la fédération nationale des corps de Sapeurs Pompiers et le Parc Naturel de l'Our. Elle est mise à la disposition des communes et des différents corps de Sapeurs Pompiers. Les données sont recueillies de façon à pouvoir être utilisées à des fins touristiques et forestières et à aider les pompiers dans leur lutte contre le feu.

Situation de départ

Le Luxembourg a une superficie d'environ 258.636 ha, dont 87.620,2 ha de forêts et 642,7 ha de haies, ce qui représente 34,12 % de la superficie.

But

Sécuriser la région à l'aide des nouvelles technologies, protéger la nature et, en cas de feu de forêt, garantir une intervention rapide et efficace.

Porteur du projet

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden

Partenaires

Parc Naturel de l'Our
S.I.CLER
Commission feux de forêts
Service de secours de la fédération des corps des Sapeurs Pompiers
Administration des Eaux et forêts
Groupement des Sylviculteurs

Durée

2006-2007

Coût total

8.837,41 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden
11, Duarrefstrooss
L-9766 Munshausen
Tél.: +352 92 99 34
Fax: +352 92 99 85
cv@leader.lu
www.cv.leader.lu

Didaktisches Material – Fluchthelferweg

Ausgangssituation

In der Umgebung von Troisvierges wurden während des Zweiten Weltkriegs Resistenzler und Zwangsrekrutierte von Fluchthelfern ins nahe Belgien geschleust.

Ziele

Ein Film soll diesen besonderen Aspekt der Geschichte des Zweiten Weltkriegs in der Region mit Hilfe von historischem Bildmaterial und Zeitzeugenaussagen dokumentieren.

Träger

Naturpark Our

Partner

Gemeinde Troisvierges

Islek ohne Grenzen EWIV

Centre National de l'Audiovisuelle

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire

Ministère des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement

Laufzeit

2006

Gesamtkosten

19.778 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
info@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Der Film ist wichtiger Bestandteil des Gesamtprojektes „Sentier des Passeurs", einem thematischen Rundweg. Er vermittelt mit Hilfe von historischem Bildmaterial Hintergrundwissen über die Situation in Luxemburg nach dem Einmarsch der deutschen Truppen im Jahr 1940. Darüber hinaus lässt er Zeitzeugen (Fluchthelfer und Flüchtlinge) zu Wort kommen, die über ihr Schicksal und die nächtliche Fluchthelfer-Operation berichten. Außerdem zeigt der Film den Verlauf des Erinnerungsweges, der in großen Linien dem authentischen Fluchtweg von 1943 folgt.

Der luxemburgische Film wurde mit deutschen, französischen und niederländischen Untertiteln versehen und an Privatpersonen, Institutionen und Schulen gratis verteilt.

Matériel didactique – Sentier des passeurs

Description

Le film s'intègre dans le projet «Sentier des passeurs», qui est un circuit thématique. À l'aide d'images historiques, il documente les connaissances générales de la situation au Luxembourg après l'invasion des troupes allemandes en 1940. Le film est complété par des interviews des témoins, que ce soit des passeurs ou des réfractaires, relatant leur destin et les opérations de nuit. Une partie importante est consacrée à la documentation du sentier des passeurs, qui suit en grandes lignes l'authentique chemin d'évasion de 1943.

Le film en langue luxembourgeoise est sous-titré en allemand, français et néerlandais. Il a été distribué gratuitement à des personnes privées, des institutions et des écoles.

Situation de départ

Pendant la Seconde Guerre mondiale, des passeurs ont aidé des résistants et des réfractaires dans les alentours de Troisvierges à passer la frontière pour se réfugier en Belgique.

But

Un film relate cet aspect de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale dans la région à l'aide d'images historiques et de témoignages.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

Commune de Troisvierges
Islek ohne Grenzen EWIV
Centre National de l'Audiovisuelle
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
Ministère des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement

Durée

2006

Coût total

19.778 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
info@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

On the Move – Zäitreesen am Éislek

Ausgangssituation

Im Rahmen des Kulturjahres 2007 Luxemburg und Großregion, realisieren die Naturparke Our und Obersauer eine multimediale „Zeitreise" durch das Ösling der letzten 200 Jahre.

Ziele

Ein interaktives DVD-Spiel begleitet die anderen Elemente des Projektes (Filme und Ausstellung) und soll dazu anregen, die vermittelten Fakten spielerisch zu vertiefen.

Träger

Naturpark Our

Partner

Naturpark Obersauer
De Cliärrwer Kanton a.s.b.l.
Centre de Technologie de l'Éducation
Centre National de l'Audiovisuelle

Laufzeit

2006-2007

Gesamtkosten

39.984 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

Naturpark Our
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tel.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
info@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Beschreibung

Das interaktive DVD-Spiel ist pädagogischer Bestandteil des Gesamtprojektes „On the Move", das anhand einer Ausstellung, eines Dokumentarfilmes und eines Erlebnisfilmes die Veränderungen des Öslings auf eine unterhaltsame Weise aufarbeitet.

Das interaktive Spiel greift Fakten und Kuriositäten aus der Ausstellung und den Filmen heraus und lässt sie den Anwender (Kinder, Jugendliche, Erwachsene) in Form eines Quiz vertiefen.

Das Spiel wird in verschiedenen Sprachen angeboten (deutsch, französisch, niederländisch) und in Verbindung mit der Ausstellung (Kiosksystem mit Mini-PC) und den Filmen (gemeinsame DVD) zu erleben sein.

On the Move – Zäitreesen am Éislek

Description

Le jeu DVD interactif est un élément pédagogique du projet «On the Move» qui relate de manière divertissante les changements de l'Oesling par une exposition, un film documentaire et un film d'aventure.

Le jeu interactif, qui se joue sous forme de quiz (enfants, adolescents, adultes), décrit les faits et les curiosités de l'exposition et des films.

Il est vendu en plusieurs versions linguistiques (allemand, français et néerlandais) et est en relation avec l'exposition (Système de kiosque avec mini-PC) et les films (DVD).

Situation de départ

Dans le cadre de l'année cuturelle 2007 Luxembourg et Grande Région, les Parcs naturels de la Haute-Sûre et de l'Our ont réalisé un «voyage multimédia» à travers 200 ans d'histoire et d'évolution de l'Oesling.

But

Un jeu DVD interactif complète le parcours et incite le visiteur à approfondir les informations du film et de l'exposition.

Porteur du projet

Parc Naturel de l'Our

Partenaires

Parc Naturel de la Haute-Sûre
De Cliärrwer Kanton a.s.b.l.
Centre de Technologie de l'Éducation
Centre National de l'Audiovisuelle

Durée

2006-2007

Coût total

39.984 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

Parc Naturel de l'Our
2, Kierchestrooss
L-9753 Heinerscheid
Tél.: +352 90 81 88 - 1
Fax: +352 90 81 89
info@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

RESONORD: Regionale Sozialstudie Norden

Ausgangssituation

Nationales Reformpaket im Rahmen der Lissabon-Strategie. Territorialer und sozialer Zusammenhalt sind fortan ein wichtiger Bestandteil der politischen Zielsetzungen.

Ziele

Regionale Sozialberichterstattung und regionaler Sozialentwicklungsplan für den Zeitraum 2007-2013.

Träger

ANNE a.s.b.l.

Partner

LAG LEADER+ Clerf-Vianden (Finanzgeber)
Université du Luxembourg (wissenschaftliche Koordination)
Ministère de la Famille et de l'Intégration (Schirmherrschaft)
ANNE a.s.b.l.
Wissenschaftliche Unterstützung durch das ISM Mainz (Institut für Sozialpädagogische Forschung)

Laufzeit

2006-2007 (12 Monate)

Gesamtkosten

101.910,85 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Öffentlich

Kontakt

RESONORD – Tamara KIEFFER
7, rue de Binsfeld
L-9912 Troisvierges
Tel.: +352 99 74 07 49
Fax: +352 99 74 07 32
resonord@csse.lu
http://resonord.csse.lu/

Beschreibung

Mittels der Sozialberichterstattung sollen die Sozialstruktur, Bedürfnisse, Veränderungen sowie infrastrukturelle Gegebenheiten der Region erfasst werden, um anschließend in den regionalen Sozialentwicklungsplan 2007-2013 einzufließen.

In einem ersten Schritt erfolgt die quantitative Datenerfassung nachstehender Bereiche:

- Bevölkerung (Altersaufbau, Migration, Familie...);
- soziale Lage (Einkommen, Arbeitslosigkeit, Wohnverhältnisse...);
- Bildung (Schulabschlüsse, Ausbildungsabschlüsse...);
- soziale Infrastruktur (Angebot, Qualität, Inanspruchnahme...).

Die zweite Phase beinhaltet die Informationskampagne, wo zusammen mit den Schöffen der 13 Gemeinden nochmals die Kerndaten zur Sozialstruktur sowie der sozialen Infrastruktur ermittelt werden.

Eine weitere, dritte Phase des RESONORD betrifft die qualitativen Erhebungen mittels Workshops und Experteninterviews.

Anschließend erfolgt die Validierung der erhobenen Daten, welche hiernach in einem Abschlussbericht veranschaulicht werden. Die öffentliche Vorstellung dieser Sozialberichterstattung erfolgt im Rahmen einer Abschlusstagung.

RESONORD: étude sociale Nord

Description

Une étude sociale prend en compte la structure, les besoins, l'évolution et les infrastructures destinées à des fins sociales. Ce rapport doit servir comme base pour le plan de développement social 2007-2013.

Dans un premier temps, les données quantitatives des domaines suivants seront saisies:

- population (pyramide d'âge, migration, famille...);
- situation sociale (salaire, chômage, conditions de logement...);
- éducation (diplômes de fin d'études, diplômes de formation...);
- infrastructure sociale (offre, qualité, utilisation...).

La campagne d'information, qui détermine, avec les échevins des 13 communes, les données clés de la structure sociale et de l'infrastructure sociale, constitue la deuxième phase.

Les enquêtes qualitatives réalisées grâce à des workshops et des interviews d'experts constituent la troisième phase du RESONORD.

Les données saisies sont ensuite validées et illustrées dans un rapport final. La présentation de cette consultation sociale régionale est faite dans une session de clôture.

Situation de départ

Ensemble national de réformes dans le cadre de la stratégie de Lisbonne. La cohésion territoriale et régionale sont les points clés des objectifs politiques.

But

La consultation sociale régionale ainsi que le plan de développement social régional pour la période 2007-2013

Porteur du projet

ANNE a.s.b.l.

Partenaires

GAL LEADER+ Clervaux-Vianden (financement)
Université du Luxembourg (coordination scientifique)
Ministère de la Famille et de l'Intégration (patronage)
ANNE a.s.b.l.
Soutien scientifique de ISM Mainz (Institut für Sozialpädagogische Forschung)

Durée

2006-2007 (12 mois)

Coût total

101.910,85 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % public

Contact

RESONORD – Tamara KIEFFER
7, rue de Binsfeld
L-9912 Troisvierges
Tél.: +352 99 74 07 49
Fax: +352 99 74 07 32
resonord@csse.lu
http://resonord.csse.lu/

Holzenergie

Ausgangssituation

Der Naturpark Our sowie die Knüll-Region zeichnen sich durch einen hohen Bewaldungsgrad aus. Der Wald ist ein wichtiger Wirtschaftsfaktor in den beiden Regionen, der noch zu wenig genutzt wird. Unter Beachtung der Maßnahme, dem Wald nicht mehr zu entnehmen als zuwächst, ist eine weit größere Entnahme von nutzbarem Holz insbesondere zur Energiegewinnung möglich als es zurzeit geschieht.

Ziele

- Die Projektpartner streben eine verstärkte Nutzung von Holz als Energieträger an.
- Durch die nachhaltige Nutzung dieser regional verfügbaren Ressourcen soll ein wirtschaftlicher und ökologischer Mehrwert für die jeweiligen Regionen geschaffen werden.
- Die Nachfrage nach Holz zur energetischen Nutzung soll angeregt werden.

Träger

Oekozenter Lëtzebuerg a.s.b.l.

Partner

Naturpark Our
Zweckverband Knüllgebiet

Laufzeit

2005

Gesamtkosten

1.346,20 €

Kofinanzierung

50% Europäische Union, 50% Staat

Kontakt

Oekozenter Lëtzebuerg
6, rue Vauban
L-2663 Luxembourg
Tel.: +352 43 90 30 - 1
Fax: +352 43 90 30 43

Beschreibung

Um den Einsatz von Holz als Brennstoff in beiden Regionen nachhaltig zu verbessern, ist eine Doppelstrategie notwendig. Diese bezieht sich auf eine verbesserte Information, sowie eine Sensibilisierung für die Möglichkeiten und die Vorteile des Heizens mit Holz.

Das Projekt beschränkte sich auf einen Erfahrungsaustausch in den beiden Regionen.

Énergie du bois

Description

Une stratégie double est nécessaire dans les deux régions pour la promotion du bois comme combustible. Elle vise une meilleure information et une sensibilisation en ce qui concerne les avantages du chauffage au bois.

Le projet s'est limité à l'échange d'expériences dans les deux régions.

Situation de départ

Le Parc Naturel de l'Our et la région Knüll sont richement boisés. Dans les deux régions, la forêt est un facteur économique important qui peut être exploité davantage. En respectant le principe qu'il ne faut pas abattre plus d'arbres qu'on n'en plante, on peut retirer plus de bois destiné à produire de l'énergie.

But

- Les partenaires du projet visent à utiliser plus de bois comme matière énergétique
- L'utilisation durable de cette ressource régionale peut créer une plus-value économique et écologique pour les régions respectives
- stimuler la demande de bois pour l'utiliser énergétiquement

Porteur du projet

Oekozenter Lëtzebuerg a.s.b.l.

Partenaires

Parc Naturel de l'Our
Zweckverband Knüllgebiet

Durée

2005

Coût total

1.346,20 €

Cofinancement

50 % Union européenne, 50 % État

Contact

Oekozenter Lëtzebuerg
6, rue Vauban
L-2663 Luxembourg
Tél.: +352 43 90 30 - 1
Fax: +352 43 90 30 43

Regionale Infostelle Norden – PIR

Ausgangssituation

Der Jugendtreff ist seit dem Jahr 2001 verantwortlich für die regionale Jugendarbeit im Kanton Clerf. Bis 2004 waren die Arbeitsschwerpunkte Animation, Treffpunkt und Information.

Ziele

Das PIR Projekt hat das Ziel Informations-, Medien- und Öffentlichkeitsarbeit auszubauen.

Träger

Jugendtreff a.s.b.l.

Partner

S.I.CLER, Naturpark Our, TRIPTICON, norTIC, Service National de la Jeunesse (SNJ), Centre Information Jeunes (CIJ), Centre de psychologie et d'orientation scolaires (CPOS), Administration de l'emploi (ADEM)

Laufzeit

2005-2007

Gesamtkosten

100.629,73 €

Kofinanzierung

20% Europäische Union
40% Staat
40% Privat

Kontakt

Jugendtreff a.s.b.l.
24, rue de la Gare
L-9906 Troisvierges
Tel.: +352 99 80 18
Fax: +352 26 95 77 96
info@t9t.lu
www.t9t.lu

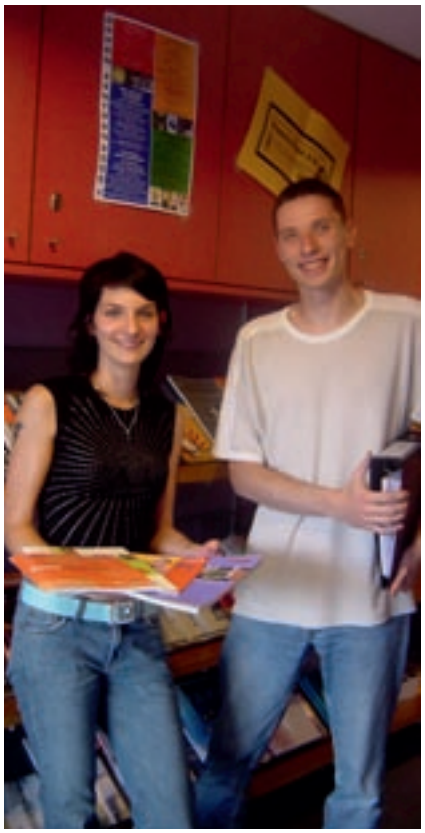
Beschreibung

Um den Schwerpunkt Informationsarbeit auszubauen, wurde zunächst ein Jugendinformationszentrum im Jugendhaus Ulflingen angesiedelt, das den Jugendlichen bei Fragen rund um Arbeit, Studium und Leben beratend zur Seite steht.

In einer nächsten Etappe wurden diverse Dienstleistungen, wie die nationale Ferienjobbörse (doit4you.lu) und das Nachhilfeprojekt ins Leben gerufen.

Des Weiteren wurden analog diverse Projekte im Medienbereich realisiert, die anfangs durch einen, später durch zwei europäische Freiwillige für jeweils ein Jahr begleitet wurden. Die Themen der vielfältigen Medienprojekte gingen von Internetradio, Kurzfilm bis hin zum eigenen monatlichen TV Programm.

Ein regionales Jugendportal (t9t.lu), vierteljährlich verteilte Aktivitätsplakate, Informationsveranstaltungen und regelmäßige Presseartikel unterstützten die Öffentlichkeitsarbeit der Institution.



Point d'information régional du Nord – **PIR**

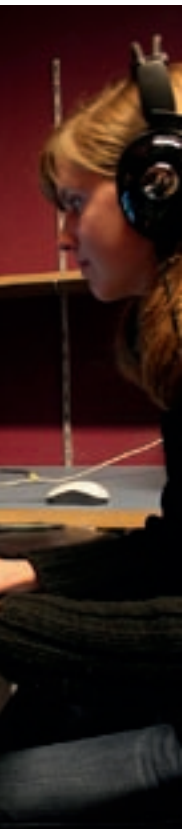
Description

Dans un premier temps, un centre d'information pour jeunes a été implanté dans la maison de jeunes à Troisvierges. Les jeunes sont conseillés dans leurs questions relatives au travail, aux études et à la vie.

Divers services tels que la bourse nationale aux jobs de vacances (doit4you.lu) et le projet de cours d'appui ont été créés par la suite.

Dans le domaine des médias, divers projets ont été réalisés analogiquement. Ceux-ci ont été guidés au début par un, puis par deux bénévoles européens, pour une période d'un an chaque fois. Les thèmes de ces divers projets variaient: web radio, courts métrages et programme télé mensuel.

Le travail dans le domaine des relations publiques consistait dans un site web régional pour jeunes (t9t.lu), la distribution trimestrielle d'affiches, des réunions d'information et des articles de presse réguliers.



Situation de départ

L'a.s.b.l. Jugendtreff s'occupe du travail régional des jeunes dans le canton de Clervaux depuis 2001. L'animation, les lieux de rencontre et l'information constituaient les points forts jusqu'en 2004.

But

Le projet PIR met l'accent sur le développement du travail d'information, la réintégration du travail médiatique et les relations publiques.

Porteur du projet

Jugendtreff a.s.b.l.

Partenaires

S.I.CLER, Parc Naturel de l'Our, TRIPTICON, norTIC, Service National de la Jeunesse (SNJ), Centre Information Jeunes (CIJ), Centre de psychologie et d'orientation scolaires (CPOS), Administration de l'emploi (ADEM)

Durée

2005-2007

Coût total

100.629,73 €

Cofinancement

20 % Union européenne
40 % État
40 % privé

Contact

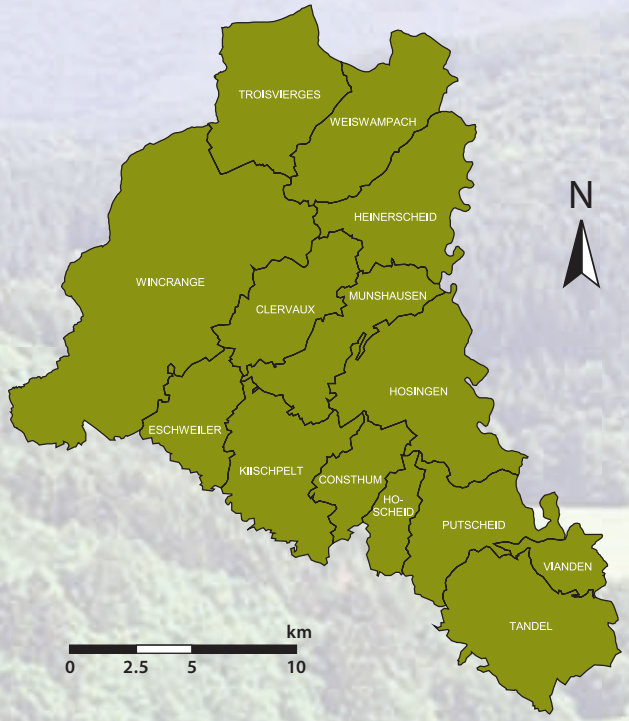
Jugendtreff a.s.b.l.
24, rue de la Gare
L-9906 Troisvierges
Tél.: +352 99 80 18
Fax: +352 26 95 77 96
info@t9t.lu
www.t9t.lu

LEADER Clervaux-Vianden 2007-2013

474 km² – 20.200 Einwohner / Habitants

Die lokale Aktionsgruppe Clerf-Vianden besteht aus 30 Partnern, darunter 14 Gemeinden, 2 interkommunale Syndikate und 14 regionale Vereine.

Le Groupe d'action locale Clervaux-Vianden compte 30 partenaires, dont 14 communes, 2 syndicats intercommunaux et 14 associations régionales.



14 Gemeinden / Communes	Clervaux, Consthum, Eschweiler, Kiischpelt, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Munshausen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden, Weiswampach, Wincrange
Kommunale Syndikate / Syndicats communaux	S.I.CLER (Syndicat Intercommunal pour la Promotion du Canton de Clervaux)
	Parc Naturel de l'Our (Syndicat pour l'Aménagement et la Gestion du Parc Naturel de l'Our)
Vereine / Associations	Anne a.s.b.l.
	Caritas Accueil et Solidarité a.s.b.l.
	Cube 521 a.s.b.l.
	De Cliärrwer Kanton a.s.b.l.
	D'Frënn vam Ourdall a.s.b.l.
	EBLUL a.s.b.l. (European Bureau for Lesser Used Languages)
	ESIMSO a.s.b.l. (Entente des Syndicats d'Initiative de la Moyenne-Sûre et de l'Our)
	ESIN a.s.b.l. (Entente des Syndicats d'Initiative du Nord)
	Fondation Hëllef fir d'Natur a.s.b.l.
	Forum pour l'Emploi a.s.b.l.
	InterFormation a.s.b.l.
	Jugendtreff a.s.b.l.
	LNVL Kanton Cliärref a.s.b.l. (Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga)
	Université du Luxembourg

Entwicklungsstrategie
Stratégie de développement

Für die Periode 2007-2013 hat das LEADER-Büro eine neue Entwicklungsstrategie unter dem Namen „Perspective³“ erarbeitet.

Pour la période 2007-2013, le bureau LEADER Clervaux-Vianden a élaboré une nouvelle stratégie de développement, intitulée « Perspective³ ».

Perspective³

Handlungsfelder			
	Zusammen leben **A1:** Soziale Anlaufstelle **A2:** Stärkung der Integration neuer Bewohner **A3:** Verbindung zwischen junger und älterer Generation stärken	**Zukunft schaffen** **B1:** Schaffung von Arbeitsplätzen (Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und Schulen) **B2:** Unterstützung bestehender KMU, neue KMU anziehen **B3:** Entwicklung einer touristischen Strategie **B4:** Weiterbildung	**Erbschaft pflegen** **C1:** Entwicklung eines Konzepts und einer Vermarktungsstrategie für regionale Produkte und Dienstleistungen **C2:** Inwertsetzung der Geschichte und regionalen Traditionen sowie der natürlichen Gegebenheiten **C3:** Entwicklung einer Kulturstrategie
Basisprojekte	**Dienst für Betreuung, Begleitung und Zusammenarbeit**		
	Plattform für Kommunikation und Datenaustausch (GIS)		
	Sozialnetz des Nordens (RESONORD II)		

Perspective³

Champs d'action			
	Vivre ensemble **A1:** Guichet unique social **A2:** Renforcement de l'intégration de nouveaux résidents **A3:** Développement de projets de rencontre intergénérationnels	**Bâtir l'avenir** **B1:** Création d'emploi (coopération entreprises-écoles) **B2:** Soutien aux PME existantes, attirer de nouvelles PME **B3:** Développement d'une stratégie touristique **B4:** Formation continue	**Préserver le patrimoine naturel et culturel** **C1:** Développement d'un concept et d'une structure pour la commercialisation de produits et services régionaux **C2:** Valoriser et rendre accessible l'environnement, l'histoire et les traditions de la région **C3:** Développement d'une stratégie culturelle
Projets de base	**Service d'encadrement, d'accompagnement et de coopération**		
	Plate-forme de communication et d'échange des données (SIG)		
	Réseau Social du Nord (RESONORD II)		

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Diese Broschüre ist im Rahmen der Europäischen Initiative LEADER+ vom Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für Landwirtschaft (EAGFL), vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung und von den LEADER-Gemeinden finanziert.

Cette brochure est financée dans le cadre de l'initiative communautaire LEADER+ par le fonds structurel européen FEOGA, le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural et les Communes LEADER.